



**SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS**

NINETEENTH YEAR

1146 *th* MEETING: 11 SEPTEMBER 1964

ème SÉANCE: 11 SEPTEMBRE 1964
DIX-NEUVIÈME ANNÉE

**CONSEIL DE SÉCURITÉ
DOCUMENTS OFFICIELS**

NEW YORK

630

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1146).....	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 5 September 1964 from the Permanent Representative of Greece addressed to the President of the Security Council (S/5934), and letter dated 8 September 1964 from the Permanent Representative of Greece addressed to the President of the Security Council (S/5941).....	1
Letter dated 6 September 1964 from the Permanent Representative of Turkey addressed to the President of the Security Council (S/5935).....	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1146).....	1
Adoption de l'ordre du jour.....	1
Lettre, en date du 5 septembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Grèce (S/5934), et lettre, en date du 8 septembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Grèce (S/5941).....	1
Lettre, en date du 6 septembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Turquie (S/5935).....	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ELEVEN HUNDRED AND FORTY-SIXTH MEETING

Held in New York, on Friday, 11 September 1964, at 10.30 a.m.

MILLE CENT QUARANTE-SIXIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le vendredi 11 septembre 1964, à 10 h 30.

President: Mr. P. D. MOROZOV
(Union of Soviet Socialist Republics).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1146)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 5 September 1964 from the Permanent Representative of Greece addressed to the President of the Security Council (S/5934), and letter dated 8 September 1964 from the Permanent Representative of Greece addressed to the President of the Security Council (S/5941).
3. Letter dated 6 September 1964 from the Permanent Representative of Turkey addressed to the President of the Security Council (S/5935).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 5 September 1964 from the Permanent Representative of Greece addressed to the President of the Security Council (S/5934), and letter dated 8 September 1964 from the Permanent Representative of Greece addressed to the President of the Security Council (S/5941)

Letter dated 6 September 1964 from the Permanent Representative of Turkey addressed to the President of the Security Council (S/5935)

1. The PRESIDENT (translated from Russian): The representatives of Greece and Turkey have requested the Council's permission to participate, without vote, in accordance with existing procedures, in the discussion of the two questions listed in the agenda we have just adopted. If there is no objection by members of the Council, I shall invite the representatives of Greece and Turkey to take places at the Security Council table.

At the invitation of the President, Mr. Dimitri S. Bitsios (Greece) and Mr. Orhan Eralp (Turkey) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT (translated from Russian): The Security Council will now take up the next item on its agenda, which relates to the matters raised in the letters dated 5 and 8 September from the Perma-

Président: M. P. D. MOROZOV
(Union des Républiques socialistes soviétiques).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1146)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 5 septembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Grèce (S/5934), et lettre, en date du 8 septembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Grèce (S/5941).
3. Lettre, en date du 6 septembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Turquie (S/5935).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 5 septembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Grèce (S/5934), et lettre, en date du 8 septembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Grèce (S/5941)

Lettre, en date du 6 septembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Turquie (S/5935)

1. Le-PRESIDENT (traduit du russe): A l'occasion de l'examen des deux points qui figurent à l'ordre du jour que nous venons d'adopter, les représentants de la Grèce et de la Turquie ont demandé au Conseil de les autoriser à participer sans droit de vote à la discussion des questions dont nous nous occupons, conformément à la procédure habituelle. S'il n'y a pas d'objection de la part des membres du Conseil, j'inviterai les représentants de la Grèce et de la Turquie à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Dimitri S. Bitsios (Grèce) et M. Orhan Eralp (Turquie) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit du russe): Le Conseil de sécurité va maintenant aborder le point suivant de son ordre du jour, c'est-à-dire les questions soulevées dans les lettres du représentant permanent

3. The first speaker on my list is the representative of Greece, to whom I now give the floor.

4. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): An increasing number of hostile and provocative acts by Turkey against Greece has created a state of acute tension in the relations between the two countries and led to an explosive situation which has forced the Greek Government to appeal to the Security Council.

5. As if the threatening crisis which the Turkish Government has deliberately aggravated in another part of the Mediterranean were not enough, for the last six months it has been pursuing an aggressive bilateral policy towards Greece itself, certain manifestations of which have already been brought to the attention of the Security Council in my letters published as documents S/5665,^{2/} S/5702,^{2/} S/5909,^{3/} and S/5933,^{3/} and in my statements to the Council.

6. There have been repeated violations of Greek airspace by Turkish military aircraft; there have been statements by the Turkish Minister for Foreign Affairs, who, with his eyes fixed on Greek national territory, spoke of the balance of power, forgetting that that notion belongs to another century; there has been the denunciation by Turkey of a whole series of Greco-Turkish agreements although when this suits its convenience it takes advantage of certain other agreements in order to bomb civilians in what it calls "preventive" action. There has been the extension, while the crisis was at its height, of the Turkish territorial waters, a unilateral measure aimed exclusively at damaging Greek interests. There have been the many violent attacks on the buildings of our Embassy at Ankara, and our Consulate at Smyrna and our Press office at Istanbul, where the lives of Greek diplomats were endangered, for they flout even that most venerable of traditions, respect for foreign missions.

7. The enumeration which the Council has just heard clearly shows that every kind of provocation has been used. But the culminating point of this policy was the application of a plan to exterminate the Greek element in Istanbul.

8. What is happening at Istanbul? It is an old story: first of all, the lists published in the papers, the anxious waiting and then the knock on the door, being marched off to the police station for fingerprinting, and photographing in profile, three-quarters and full-face; then the police escort the Greek back to his home and announce that all his property, furniture, clothing and personal effects is subject to confiscation, and then the seals are affixed to the house. The Greek then joins the ranks of the other candidates for expulsion waiting at the Greek Consulate. There he will receive a ticket for Athens and will be expelled from Turkey within twenty-four or forty-eight hours without hope of return.

9. That is what is happening at Istanbul. This description is not mine. I found it in one of the many letters from Istanbul which are published in the international

^{1/} See Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for July, August and September 1964.

^{2/} Ibid., Supplement for April, May and June 1964.

^{3/} Ibid., Supplement for July, August and September 1964.

3. Le premier orateur inscrit est le représentant de la Grèce, à qui je donne la parole.

4. M. BITSIOS (Grèce): Une accumulation d'actes hostiles et provocateurs de la Turquie contre la Grèce, qui ont créé une tension aiguë dans les relations des deux pays et conduit à une situation explosive, obligent le Gouvernement hellénique à recourir au Conseil de sécurité.

5. Comme si la crise menaçante qu'il s'est employé à aggraver dans une autre partie de la Méditerranée ne suffisait pas, le Gouvernement turc a inauguré, depuis six mois, une politique agressive contre la Grèce sur le plan bilatéral, dont certaines manifestations ont déjà été portées à la connaissance du Conseil par mes lettres publiées sous les cotes S/5665^{2/}, S/5702^{2/}, S/5909^{3/}, S/5933^{3/}, ainsi que par mes interventions devant le Conseil.

6. Nous avons les multiples violations de l'espace aérien de la Grèce par les avions militaires turcs; nous avons les déclarations du Ministre des affaires étrangères de la Turquie qui, les yeux tournés vers le territoire national de la Grèce, a parlé d'équilibre de puissance en oubliant à quel siècle ce concept appartenait; nous avons la dénonciation de toute une série d'accords gréco-turcs de la part de la Turquie, qui pourtant, quand cela lui convient, se prévaut, elle, de certains autres accords pour bombarder des civils dans une action qu'elle appelle prophylactique. Nous avons l'extension, en pleine crise, de la zone maritime turque, mesure unilatérale et destinée exclusivement à nuire aux intérêts grecs. Nous avons les attaques répétées et féroces contre les sièges de notre ambassade à Ankara et de notre consulat à Smyrne, de notre bureau de presse à Istanbul, où la vie de diplomates grecs a été mise en péril, car même la plus ancienne des traditions qu'est le respect des missions étrangères n'est pas observée.

7. L'énumération que le Conseil vient d'entendre fait apparaître clairement que toute la gamme des provocations a été mise en œuvre. Mais le point culminant de cette politique fut l'exécution d'un plan tendant à l'extermination de l'élément grec d'Istanbul.

8. Que se passe-t-il donc à Istanbul? Tout cela rend un son familier: tout d'abord, les listes publiées dans les journaux, l'attente anxieuse puis le coup frappé à la porte, la marche au commissariat de police pour les empreintes digitales, les photographies de profil, de trois quarts et de face; ensuite, la police raccompagne le Grec chez lui, annonce que tous ses biens sont sujets à confiscation: mobilier, vêtements, effets personnels, et appose les scellés sur la maison. Le Grec rejoint alors les rangs d'autres candidats à l'expulsion qui attendent au consulat de Grèce. Là, il recevra son billet pour Athènes et sera évincé de Turquie dans les 24 ou 48 heures pour ne jamais y revenir.

9. Voici ce qui se passe à Istanbul. Cette description n'est pas de moi. Je l'ai puisée dans une des nombreuses lettres d'Istanbul qui paraissent dans la

^{1/} Voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de juillet, août et septembre 1964.

^{2/} Ibid., Supplément d'avril, mai et juin 1964.

^{3/} Ibid., Supplément de juillet, août et septembre 1964.

Press and I mention it only because it gives a vivid picture of a situation which is truly tragic.

10. Nearly 1,100—I repeat, 1,100—persons have been expelled so far; there were thirty-three expulsions between January and April, when the extermination plan was initiated, thirty-six in May, 333 in June, and July broke the record with 613. And it is still going on. These figures are accepted by the Turkish authorities. But there is more than that, for there are the families of the expelled persons who follow the husband or father into exile.

11. There was also the statement made on 13 August by Mr. Ismaël Soysal, the spokesman of the Turkish Government, who said: "The total number of Greek nationals in Istanbul, about 12,500 persons, could be expelled 'en masse'." I repeat: "en masse". And the worthy official added: "We are not bluffing."

12. Before considering the reasons which led Ankara to apply this extermination plan, I will try to sketch in broadly some of the collateral measures which the Turkish Government put into effect at the same time.

13. There was first of all the prohibition to exercise a number of trades and professions by means of arbitrary interpretations which were contrary to the spirit and the letter of the relevant legislation. Then it was the turn of the Turkish banks which, on the instructions of the Government, refused any credit or discount to undertakings belonging wholly or even partly to Greek nationals and blocked their accounts. Contracts for changes in the ownership of real property belonging to Greek nationals are not entered in the cadastral register, so that these people cannot sell their property. Lastly, there is the redoubtable weapon of taxation. Enormous sums, out of all proportion to the income of the person concerned and several times what he would have paid in taxes in the past, are suddenly required of him. When these persons are absolutely unable to pay because, as I have said, their bank accounts are frozen and the sale of their real property has been made impossible, the Turkish administration seizes their personal estate, goods, furniture and even their personal effects.

14. The aim of the operation is obvious. It aims at crushing Greek nationals economically before they are expelled.

15. The result has been described in a letter from Mr. Jay Walz published in The New York Times of 9 August 1964:

"In the business districts of Istanbul, many Greek-owned shops may be seen under padlock. They were closed on Government order or because the owners were summarily ordered from the country. Wives and other dependents are in many cases left destitute.

"Every morning large numbers of Greeks crowd into the arcaded foyer of the Greek Consulate to ask help and advice. Some accept an emergency dole provided by the Consulate; others are well dressed. Some are old and frail. In their anxiety they talk too loud and argue overheatedly. Some weep . . .

presse internationale et je ne l'évoque que parce qu'elle donne une vive image d'une situation véritablement tragique.

10. Près de 1 100 — je répète 1 100 — personnes ont été expulsées jusqu'à ce jour; il y a eu 33 expulsions entre janvier et avril, quand le plan d'extermination a été inauguré: 36 en mai; 333 au mois de juin, et juillet bat le record avec 613 expulsions. Et cela continue. Ce sont là des chiffres admis par les autorités turques. Mais il y a plus. Il y a les membres des familles des personnes expulsées qui suivent l'époux, le père en exil.

11. Il y a aussi la déclaration faite le 13 août par M. Ismaël Soysal, porte-parole du Gouvernement turc, qui a dit: "Tous les nationaux grecs d'Istanbul, s'élevant au nombre de 12 500 personnes, pourront être expulsés en masse." — je répète: "en masse". Et ce digne fonctionnaire d'ajouter: "Nous ne bluffons pas."

12. Avant de passer à l'examen des motifs qui ont inspiré à Ankara ce plan d'extermination, j'essaierai de broser dans leurs grandes lignes certaines mesures collatérales dont l'administration turque l'a accompagné.

13. Nous avons d'abord l'interdiction d'exercer une variété de métiers et de professions, par le truchement d'interprétations arbitraires et contraires à la lettre et à l'esprit des lois pertinentes. Ensuite, c'est le tour des banques turques qui, sur instructions du gouvernement, refusent tout crédit ou tout escompte aux entreprises appartenant en totalité ou même en partie à des nationaux grecs et bloquent leurs comptes. Les contrats de mutations d'immeubles appartenant à des nationaux grecs ne sont pas transcrits au cadastre; ainsi, ces gens ne peuvent pas disposer de leurs biens. Enfin, on emploie l'arme redoutable de l'appareil fiscal. Des sommes énormes, hors de toute proportion avec les revenus de l'intéressé et plusieurs fois supérieures aux impôts qu'il était appelé à verser par le passé, lui sont subitement demandées. Les personnes ainsi frappées se trouvant dans l'impossibilité matérielle de payer puisque, comme je viens de le dire, leurs comptes en banque sont bloqués et la vente de leurs biens immobiliers est rendue impossible, l'administration turque procède à la saisie de leurs biens mobiliers, marchandises, meubles et même articles personnels.

14. L'objectif de l'opération est évident; elle vise à l'écrasement économique des nationaux grecs avant que ceux-ci ne soient expulsés.

15. Le résultat nous est décrit dans une lettre de M. Jay Walz publiée dans le New York Times du 9 août 1964:

"Dans les quartiers commerciaux d'Istanbul, les magasins appartenant à des Grecs sont sous cadenas. Ils ont été fermés sur ordre du gouvernement ou bien parce que leurs propriétaires ont été sommairement expulsés. Leurs épouses et les membres de leurs familles sont dans la misère.

"Chaque matin une foule de Grecs se presse devant la porte cochère du consulat grec pour demander conseil et assistance. Quelques-uns acceptent un petit secours en argent; d'autres sont bien mis. Certains sont frêles et vieux. Dans leur angoisse, ils parlent trop haut et discutent avec agitation. Quelques-uns pleurent . . .

"Greeks scan the Istanbul papers for published lists, fearing they will find their names. When they do, they go to the police to be fingerprinted, photographed and asked to sign deportation statements. They are given a week to leave the country, and police escorts see that they make the deadline."

16. A few weeks ago I saw these expelled persons in Athens. The thousands of foreign visitors who flock to Athens at this time of the year also saw them lining up sadly at the doors of the Ministry of Foreign Affairs waiting for a humble dole.

17. The authorities at Istanbul carefully arrange that these unfortunates do not leave on days when the Greek airline has flights. As one Turkish official said: "It is only fair that the Turkish airline should benefit by this opportunity."

18. The Turkish Government has stated that it does not intend to extend the measures that I have just enumerated to the Greek minority in Istanbul. The Greeks in Istanbul are composed of two elements: the Greek nationals about whom I have been talking and the Greeks of Turkish nationality, of whom there are about 70,000.

19. But these two elements compose a single ethnic group. The Greek nationals are not less indigenous than the others. They are technically Greek nationals because their ancestors came from the provinces of the Ottoman Empire that were incorporated in the Kingdom of Greece either at its foundation in 1830 or later. Although they have different passports, the family links which bind them to the members of the minority are so close that in practice the elimination of the Greek nationals means the elimination of almost as many members of the Greek minority.

20. Moreover, the Turks themselves made no distinction in the past when they were carrying out persecutions. At the time of the anti-Greek pogrom of 6 September 1955—which was instigated by the Turkish Government of that time, as was established at the trial of its principal members after the Turkish revolution of May 1960—the populace acting under the approving eyes of the authorities attacked everything Greek in Istanbul. There were a few deaths, but seventy Greek churches were looted and burnt, twenty-seven pharmacies and laboratories, 110 restaurants, twelve hotels and boarding houses, deemed to be Greek-owned, were destroyed by the mob regardless of whether they belonged to the Greek community or to the Greek minority of Istanbul.

21. I have been compelled to refer to these events because they show how little difference the Turks make between the two elements and therefore with what reservation and apprehension we listen to their declarations about the minority.

"Ils cherchent dans les journaux d'Istanbul les listes des proscrits, craignant d'y lire leur nom. Lorsqu'ils le trouvent, ils vont à la police, où l'on prend leurs empreintes digitales; on les photographie et on leur fait signer des papiers de déportation. On leur donne une semaine pour quitter le pays et la police les escorte pour s'assurer de leur départ."

16. Je les ai vus à Athènes, ces expulsés, il y a quelques semaines. Les milliers de visiteurs étrangers qui affluent à Athènes en cette saison les ont vus aussi. Ils les ont vus former une triste queue devant les portes du Ministère des affaires étrangères pour recevoir un modeste subside.

17. Les autorités d'Istanbul s'arrangent pour que le départ de ces malheureux n'ait pas lieu les jours où la compagnie aérienne grecque effectue des vols. Selon les mots d'un officiel turc: "N'est-il pas juste que la compagnie aérienne turque profite de cette occasion?"

18. Le Gouvernement turc a fait certaines déclarations selon lesquelles il n'entre pas dans ses intentions d'étendre les mesures que je viens d'énumérer aux membres de la minorité grecque d'Istanbul. Il y a en effet dans cette ville deux éléments grecs: les ressortissants grecs dont je viens de parler et les Grecs de nationalité turque se chiffrant à environ 70 000 personnes.

19. En fait, les deux éléments ne sont qu'une seule ethnie. Les nationaux grecs ne sont pas moins autochtones que les autres. Ils sont techniquement des ressortissants grecs parce que leurs ancêtres étaient originaires de provinces de l'Empire ottoman incorporées au Royaume de Grèce, soit en 1830, lors de sa fondation, soit plus tard. S'ils se distinguent par leurs passeports, les liens familiaux qui les unissent aux membres de la minorité sont si étroits qu'en pratique, éliminer les ressortissants grecs signifie, en fait, éliminer un nombre presque égal de Grecs minoritaires.

20. D'ailleurs, les Turcs eux-mêmes n'ont pas fait, dans le passé, de distinction quand ils se livraient à des persécutions. Lors du pogrom antigrec du 6 septembre 1955 — fomenté par le Gouvernement turc de l'époque, comme cela a été établi au cours du procès engagé contre ses principaux membres après la révolution turque de mai 1960 — sous le regard approbateur des autorités, la populace s'attaqua à tout ce qui était grec à Istanbul. Il y eut peu de morts, mais 70 églises grecques furent pillées et incendiées, 26 écoles furent saccagées, 2 cimetières furent détruits où, pour profaner et défoncer les tombes, on ne distingua point entre la nationalité de leurs occupants. La statistique établie par les autorités turques mentionne que plus de 4 000 boutiques et ateliers, 1 000 maisons, 11 cliniques, 27 pharmacies et laboratoires, 110 restaurants, 12 hôtels et pensions considérés comme appartenant à des Grecs furent détruits par la foule sans discrimination entre les biens de la communauté et ceux de la minorité grecque d'Istanbul.

21. J'ai dû me référer à ces événements parce qu'ils témoignent à quel point le côté turc ne fait pas de distinction entre les deux éléments et, par conséquent, avec quelle réserve et quelle appréhension sont entendues ses déclarations concernant la minorité.

22. No distinction is being made now either, for at the very time when assurances are being given abroad, in Turkey measures which extend even to the inhabitants of the small and isolated islands of Imbros and Tenedos are ruthlessly being taken against these unfortunates.

23. Impartial observers of what is now happening at Istanbul know how impracticable is the war of nerves to which the Greek minority has been subjected for months. "Their hearts are full of fear", a foreign correspondent tells us, for, besides the Government measures they are the target of psychological warfare. A real atmosphere of hysteria is maintained by means of threats and abuse of every kind which are spread by the Press, the radio, and that psychological weapon "par excellence", a whispering campaign.

24. The "Young Turks", in their frequent and frenzied demonstrations, call for a boycott of everything Greek and spread hatred and therefore fear. The fear can be felt even in the schools, where the Turkish teachers given Greek pupils essays to write on subjects like "Greek atrocities" and force them—actually order them—to contribute to collections for "our Turkish brothers in Cyprus".

25. Even more, there has been the harassing of the Oecumenical Patriarchate, the spiritual sanctuary of the Greeks of Istanbul and the mother church of the Orthodox faith, an ancient and venerable institution with a spiritual influence that extends to the ends of the earth. The Turkish Government has declared that it will respect the person of His Holiness the Patriarch Athenagoras; but at the same time, they harass him with vexatious measures and chicanery of all kinds.

26. Two members of the Holy Synod were deprived of Turkish nationality and summarily deported. The same measures have been applied to other prelates. Seals were affixed to the Patriarchate's press office. Its orphanage was closed and evacuated on a ridiculous pretext. When the Patriarch was due to go on a pilgrimage to the Holy Places and to meet His Holiness, the Pope, he did not receive his passport until the very last minute, after a long period of vexatious uncertainty. The showing of the film of this meeting was termed detrimental to the orthodox clergy and punitive measures were taken on this account.

27. As a result of the indignation felt in religious circles throughout the world this harassment of the Oecumenical Patriarch was finally stopped. But it is obvious that when it is desired to spread terror among the Greeks in Turkey, then the victim of the attack will be perhaps one person only or perhaps the whole Greek community, according to the particular case and as opportunity presents itself.

28. I shall now endeavour to analyse as objectively as possible the reasons given by the Turkish Government for its actions.

29. The expulsions were at first described as "individual measures" taken against a few individuals who had until then, enjoyed an honourable reputation and had never fallen foul of the law; then all of a sudden they became "a danger to the domestic and foreign security of Turkey". On 20 January 1964, on being approached by the Greek Consul General, the Chief

22. Maintenant non plus on ne fait pas de distinction car, au moment même où des assurances sont adressées à l'étranger, à l'intérieur, des mesures qui s'étendent même jusqu'aux habitants des petites îles isolées d'Imbros et Ténédos frappent ces malheureux sans merci.

23. Les observateurs impartiaux de ce qui se passe actuellement à Istanbul savent combien est implacable la guerre des nerfs que subissent depuis des mois les Grecs de la minorité. "La peur règne dans leurs cœurs", nous dit un des correspondants étrangers, car, en plus des mesures gouvernementales, il y a la guerre psychologique. Une atmosphère de véritable hystérie est cultivée par des menaces et des invectives de toutes sortes propagées par la presse, la radio et, arme psychologique par excellence, par la campagne de rumeurs.

24. Des "jeunes Turcs", dans des démonstrations aussi frénétiques que fréquentes, préconisent le boycottage de tout ce qui est grec, sèment la haine et, par conséquent, la peur. Cette peur, on la ressent jusque dans les écoles où les professeurs turcs donnent aux élèves grecs des sujets de composition tels que: "atrocités grecques", et les obligent, par de véritables sommations, à contribuer à des quêtes en faveur "de nos frères turcs de Chypre".

25. Il y a plus: il y a le harcèlement du Patriarcat oecuménique, sanctuaire spirituel des Grecs d'Istanbul et Eglise mère de l'orthodoxie, institution millénaire vénérable et dont le rayonnement spirituel est de portée mondiale. Le Gouvernement turc a bien professé le respect de la personne de Sa Sainteté le patriarche Athénagoras; mais en même temps, il le harcèle de mesures vexatoires et de chicanes de toutes sortes.

26. Deux membres du saint-synode ont été dépouillés de leur nationalité turque, pour être sommairement déportés. D'autres prélats les ont suivis. L'imprimerie du Patriarcat a été mise sous scellés. Son orphelinat a été fermé et évacué sous un prétexte futile. Lorsque le Patriarche devait se rendre en pèlerinage aux Lieux saints et rencontrer Sa Sainteté le Pape, il n'est parvenu à obtenir son passeport qu'au dernier moment, après une longue et vexatoire incertitude. La projection du film de cette rencontre a été considérée comme un méfait, et des mesures punitives ont été prises à l'égard des membres du clergé orthodoxe.

27. Un mouvement d'arrêt s'est finalement manifesté face à l'indignation que ce harcèlement du Patriarcat oecuménique a soulevée de par le monde dans les cercles religieux les plus divers. Mais il est clair que, quand il s'agit de semer la désolation dans l'élément grec de la Turquie, on frappe selon le cas et l'opportunité du moment l'un ou l'autre membre ou le corps vif tout entier.

28. Je m'efforcerais à présent d'analyser aussi objectivement que possible les raisons avancées par le Gouvernement turc pour ces agissements.

29. Les expulsions furent d'abord appelées "mesures individuelles" édictées contre quelques particuliers, pourtant honorablement connus, n'ayant jusqu'à la veille, jamais eu maille à partir avec la justice, mais devenus subitement "dangereux pour la sûreté intérieure et extérieure de la Turquie". Le 20 janvier 1964, lors d'une démarche du consul général de Grèce,

of Police in Istanbul assured him that "there were no more cases of expulsion of Greek nationals pending". Two months later, on 26 March 1964, the Director of Political Affairs at the Ministry of Foreign Affairs in Ankara assured the Greek Ambassador that certain new expulsions which had just been decided were "isolated cases" justified on grounds as set forth in the Convention of Establishment, Commerce and Navigation of 1930 and that there was no plan to extend these measures on a large scale. That was in March. We know what happened in June and July.

30. Despite these assurances, the expulsions seen appeared in their true light, that is to say as measures of collective expulsion having no connexion with the behaviour of the persons affected. The ever increasing number of expulsions and the position and quality of those expelled left no doubt as to the lack of seriousness of the stereotyped reason given for each name on the list: "Dangerous to the security of the State." This, by the way, was a somewhat naive precaution to try and give the expulsion the appearance of legality.

31. From April onward, the pretext of "subversive activities" and "individual cases" could no longer be upheld, and first unofficial and later official explanations were given, as if that were necessary, of the true motive for the expulsions. So on 27 April 1964, barely a month after the aforementioned formal assurances, the same Director at the Ministry of Foreign Affairs at Ankara stated to the Counsellor of the Greek Embassy that the measures taken against the Greeks in Istanbul:

"... were the natural consequence of the fact that the Turkish Government, unlike the Greek Government, considered that the question of Cyprus and that of the relations between the two countries constituted one and the same question and it could not, therefore, continue to grant privileges to Greek nationals while Greece observed a hostile attitude towards Turkey as shown by its support of Archbishop Makarios's ideas".

The representative of the Turkish Government added:

"... in these circumstances, there can be no question of opening negotiations for the conclusion of a new Convention of Settlement until the Cyprus question has been settled".

32. Even more recently, on 31 July 1964, Mr. Soysal, a spokesman for the Turkish Government, in referring to the latest protest by the Greek Government against the expulsions, declared that: "as a result of the unfriendly policy of the Greek Government with regard to Turkey, the Turkish Government was going to end the privileged treatment granted unilaterally in the past to Greek nationals". He did not hesitate to add that these measures of expulsion were in accordance with the Convention of Settlement of 1930.

33. Finally, on 13 August 1964, the same spokesman made the statement I have already quoted: "Unless the Greek Government changes its attitude on the Cyprus question, the total Greek number of nationals in Istanbul, about 12,500 persons, could be expelled en masse."

le directeur général de la police d'Istanbul l'assura qu' "aucun cas d'expulsion de nationaux grecs n'était plus en suspens". Deux mois plus tard, le 26 mars, le directeur des affaires politiques du Ministère des affaires étrangères d'Ankara donna à l'ambassadeur de Grèce l'assurance que certaines nouvelles expulsions, qui venaient d'être décidées, ne constituaient que des "cas isolés", justifiés par des raisons prévues dans la Convention d'établissement, de commerce et de navigation de 1930, et qu'il n'existait aucun plan d'extension de la mesure sur une large échelle. Nous savons ce qui est advenu au mois de juin et au mois de juillet.

30. Malgré ces assurances, les expulsions n'ont pas tardé à apparaître sous leur véritable jour, c'est-à-dire comme des mesures d'expulsion collective, sans rapport avec la conduite des personnes frappées. Le nombre toujours croissant, la qualité et l'état des expulsés ne laissent aucun doute sur le manque de sérieux de la justification stéréotypée inscrite en regard de chaque nom sur la liste des expulsés: "Dangereux pour la sûreté de l'Etat." Précaution plutôt naïve d'ailleurs, visant à conserver aux expulsions quelque apparence de légalité.

31. Dès le mois d'avril, le prétexte d'"activités subversives" et de "cas individuels" ne pouvant plus tenir, des déclarations d'abord officieuses et ensuite officielles sont venues expliquer — si besoin était — le véritable motif des expulsions. Ainsi, le 27 avril 1964, un mois à peine après les assurances formelles susmentionnées, le même directeur du Ministère des affaires étrangères d'Ankara déclarait au conseiller de l'ambassade de Grèce que les mesures récentes contre les Grecs d'Istanbul:

"... étaient la conséquence naturelle du fait que le Gouvernement turc, contrairement au Gouvernement grec, considérait la question de Chypre et les rapports des deux pays comme ne formant qu'un seul tout, et qu'il ne pouvait en conséquence continuer d'accorder des avantages à des nationaux grecs, alors que la Grèce observe une attitude hostile envers la Turquie en s'alignant pleinement sur les idées de l'archevêque Makarios".

Et le représentant du Gouvernement turc d'ajouter:

"Dans ces conditions, la question de l'ouverture de négociations pour la conclusion d'une nouvelle convention d'établissement ne se posait point tant que ne serait pas trouvée une solution pour la question de Chypre."

32. Plus récemment encore, le 31 juillet, M. Soysal, porte-parole du Gouvernement turc, se référant à une dernière démarche de protestation du Gouvernement grec contre les expulsions, déclara que la mesure signifiait que "par suite de la politique inamicale du Gouvernement grec à l'égard de la Turquie, le Gouvernement turc met fin au traitement privilégié accordé unilatéralement dans le passé aux nationaux grecs". Et il ne manqua pas d'ajouter que, d'ailleurs, les mesures d'expulsion prises étaient conformes à la Convention d'établissement de 1930.

33. Enfin, le 13 août 1964, ce même porte-parole a fait la déclaration que j'ai déjà citée: "A moins que le Gouvernement grec ne change d'attitude sur la question de Chypre, tous les nationaux grecs d'Istanbul, au nombre de 12 500, pourront être expulsés en masse."

34. As a consequence, we now know the real motives, and we have learned them from the most authoritative sources. Turkey is telling us: "Either you stop supporting Cyprus, or we shall exterminate the Greek population of Istanbul."

35. Much could be said about the respective attitudes of Greece and Turkey in the Cyprus affair. I do not think it advisable, however, to burden this first statement of the Greek delegation by dwelling on facts which the Council already knows in every detail and has already judged. Let me say just one thing: It is thanks to the attitude of Greece, and of Greece alone, that the Cyprus crisis has not degenerated into a conflict which might have set the eastern Mediterranean ablaze. If it had depended on Turkey alone, we would have had that conflict a long time ago. Speaking of attitudes, it is easy to imagine the position that Turkey would have adopted if it had had at its disposal an 80 per cent majority in Cyprus instead of an 18 per cent minority.

36. But we have not been called here today to talk about the Cyprus question. We are here to discuss Turkey's actions against the Greek population of Istanbul, which are both morally and legally to be condemned.

37. Morally, because morality does not allow a Government to unleash its fury on the innocent. For the Greeks of Istanbul have nothing whatever to do with the Cyprus crisis. International morality also condemns all collective punitive measures. It also condemns the premeditated and systematic plundering of foreign nationals with the sole aim of appropriating their goods.

38. Legally, because although the law recognizes that it is possible for States to expel persons, it requires that each case should be examined individually and prohibits any abuse of these extreme and, by their very nature, repulsive measures. On the other hand, the law prescribes the right of every person to have recourse to the competent judicial body and to plead his cause, before any administrative measure as serious as expulsion can be carried out. Above all the law condemns so-called reprisal measures. For I do not see what else one can call the measures just denounced by Greece, since even Turkey admits that they are due to our attitude on the Cyprus question.

39. Five centuries of history—Turkish history—look down with astonishment on the spectacle of the Government of Ankara scheming in peace-time to destroy institutions that, even in the days of the most sanguinary battles fifteen generations of Turks have respected. It was immediately after the capture of Constantinople that Mohammed the Conqueror recognized the lawful presence of the Oecumenical Patriarchate in his capital. Did we have to wait for this, our era of tolerance and international co-operation, for this second half of the twentieth century, whose symbol is co-existence, for Turkey to destroy today what even the Ottoman Empire had known how to preserve.

40. The region where these events are taking place has a very heavy responsibility to mankind to uphold, for it was the cradle of many civilizations. It has been a crossroads where the human spirit in its

34. Nous connaissons par conséquent maintenant les motifs et nous les tenons des personnes les plus qualifiées. La Turquie nous dit: "Ou bien vous cessez d'appuyer Chypre, ou alors nous exterminerons l'élément grec d'Istanbul."

35. On aurait beaucoup à dire sur ce qu'ont été les attitudes respectives de la Grèce et de la Turquie dans l'affaire de Chypre. Toutefois, je ne juge pas opportun d'alourdir cette première intervention de la délégation hellénique en m'étendant sur des faits que le Conseil connaît dans tous leurs détails et sur lesquels il a d'ailleurs passé jugement. Qu'il me suffise de dire une chose: c'est grâce à l'attitude de la Grèce, et à elle exclusivement, que la crise chypriote n'a pas dégénéré en un conflit qui pourrait enflammer la Méditerranée orientale. S'il ne tenait qu'à la Turquie, ce conflit, nous l'aurions eu depuis bien longtemps. En parlant d'attitude, on peut bien s'imaginer quelle serait celle de la Turquie si, au lieu d'une minorité de 18 p. 100, elle disposait à Chypre d'une majorité de 80 p. 100.

36. Mais ce n'est pas de Chypre que le Conseil est appelé aujourd'hui à discuter. C'est des agissements de la Turquie contre les Grecs d'Istanbul, agissements que condamnent la morale et le droit.

37. La morale, parce qu'elle ne permet pas qu'un gouvernement déclenche sa furie contre des personnes innocentes, et les Grecs d'Istanbul n'ont rien à faire et rien à voir dans la crise chypriote. La morale internationale condamne aussi toute mesure punitive de caractère collectif. Elle condamne également le dépouillement prémédité et systématique des ressortissants étrangers effectué dans le seul but de s'approprier leurs biens.

38. Le droit, enfin, parce que, tout en reconnaissant en principe aux Etats la possibilité de procéder à des expulsions, il prescrit que chaque cas soit examiné individuellement, et défend tout abus de cette mesure extrême, répulsive par sa nature même. Il consacre, d'autre part, le droit qu'a toute personne de recourir à l'organe judiciaire approprié et de lui faire entendre sa cause, avant qu'une mesure administrative d'un caractère si grave que l'expulsion soit mise à exécution. Le droit condamne aussi et surtout les mesures dites de représailles. Car je ne vois pas quelle autre appellation on pourrait donner aux mesures que la Grèce vient vous dénoncer puisque, de l'aveu même de la Turquie, elles sont dues à notre attitude sur la question de Chypre.

39. Cinq siècles d'histoire — d'histoire turque — regardent avec étonnement le gouvernement d'Ankara ourdir en temps de paix l'anéantissement d'institutions que, même dans les moments des conflits les plus sanglants, 15 générations de Turcs ont su respecter. C'est au lendemain de la prise de Constantinople que Mohamed le Conquérant a reconnu la légitimité de la présence du Patriarcat œcuménique dans sa capitale. Nous a-t-il fallu parvenir à notre ère de tolérance et de coopération internationale, à cette seconde moitié du XXème siècle qui vogue sous le signe de la coexistence, pour voir la Turquie d'aujourd'hui détruire ce que même l'empire ottoman a su conserver?

40. La région où ces événements se déroulent a des responsabilités accrues à l'égard de l'humanité, car elle a été le berceau de plusieurs civilisations; elle a été un carrefour où l'esprit humain, dans ses

political, religious and cultural manifestations has, through the many fluctuations of history, reached heights that have never been surpassed. Nowadays, when the frontiers of freedom encompass all the continents, the eyes of many peoples that have finally achieved freedom and independence are turned towards the eastern Mediterranean which enjoyed emancipation long before them.

41. I must beg the representative of Turkey to meditate upon the image created in the eyes of other continents by the measures already taken by his Government, and by the programmes it is planning.

42. By the privileged treatment accorded to the Muslim minority living in its territory, and by the protection it affords them even in the face of provocation, Greece is conscious of having fulfilled its duty towards the principles of humanity which constitute the spiritual heritage of the Mediterranean civilization.

43. The Prime Minister of Turkey, Mr. İnönü declared recently that Greece is stepping blindly into a war with Turkey. President İnönü is mistaken. Greece has not shut its eyes to Turkey's actions. On the contrary, we have watched with sorrow our Turkish neighbours embarking step by step on a wild course where logic has been overcome by passion. We have noted every one of their actions. We have patiently and systematically drawn the attention of the Turkish Government to these matters and have asked it to put an end to them. We have sought the good offices of the Secretary-General of the United Nations. And only now when all these efforts have failed do we come today to place the facts before the Security Council and ask it to take measures to put an end to the persecution of the Greek population of Istanbul and thus prevent the outbreak of a new conflict in an area which is already highly explosive.

44. As I have just told you, there is a time-limit. The critical moment is 16 September 1964, a date set by Turkey itself, when it denounced the Settlement Treaty and announced its intention of carrying out mass expulsions after that date.

45. This was the dangerous point reached by Turkey in its relations with Greece when on 4 September 1964, Mr. İnönü attempted to add the final touch by threatening Greece, directly this time, with a war which he now considers inevitable. I am referring to my letter of 8 September [S/5941]. This is what the Prime Minister of Turkey said:

"The situation as it is at present not only calls for military intervention in Cyprus at any moment and with all possible available means but it will also lead to the outbreak of war between us and Greece the moment the conflicts start."

Mr. İnönü added the following:

"Greece's noisy high-sounding military preparations are proof of this. Greece is marching with her eyes shut towards an armed conflict between us. If such a war were to break out between Greece and Turkey the Cyprus question would become a matter of secondary importance."

manifestations politiques, religieuses, culturelles, a eu, par les multiples fluctuations de l'histoire, des jaillissements insurpassables. De nos jours, où les frontières de la liberté se sont élargies au point d'embrasser tous les continents, les yeux de nombreux peuples, enfin libres, enfin indépendants, sont tournés vers cette Méditerranée orientale, qui a eu bien avant eux le bénéfice de l'émancipation.

41. Je demande au représentant de la Turquie de méditer sur l'image que projettent vers d'autres continents les mesures déjà prises et les programmes qu'envisage son gouvernement.

42. Par le traitement privilégié qu'elle réserve à la minorité musulmane vivant sur son territoire, par la protection qu'elle lui accorde même en face de tant de provocations, la Grèce a la conscience d'avoir accompli son devoir envers les concepts de l'humanité qui constituent l'héritage spirituel que nous a légué la civilisation méditerranéenne.

43. Le Premier Ministre de Turquie, M. İnönü a déclaré récemment que la Grèce s'achemine vers une guerre avec la Turquie les yeux fermés. M. İnönü se trompe. La Grèce n'a pas gardé les yeux fermés devant les agissements de la Turquie. Elle a, au contraire, observé avec peine, pas à pas, ses voisins turcs dans cette course effrénée où la passion a vaincu la logique. Elle a enregistré leurs actes dans leurs moindres détails. Elle a patiemment mais systématiquement attiré l'attention du Gouvernement turc et lui a demandé d'y mettre fin. Elle a sollicité les bons offices du Secrétaire général des Nations Unies. Et ce n'est qu'après avoir vu tous ces efforts échouer qu'elle vient, aujourd'hui, exposer les faits devant le Conseil de sécurité et lui demander d'adopter les mesures qui mettront fin à la persécution de l'élément grec d'Istanbul et empêcheront ainsi le déclenchement d'un nouveau conflit dans cette région déjà saturée de tant d'éléments explosifs.

44. Comme je viens de vous le dire, il y a une limite dans le temps. Cette date critique est le 16 septembre prochain, date que la Turquie a elle-même fixée, en dénonçant d'abord le Traité d'établissement, et en ajoutant ensuite qu'elle se propose de procéder à des expulsions en masse après cette date.

45. Tel était le point dangereux auquel le Gouvernement turc avait amené ses relations avec la Grèce quand, le 4 septembre, M. İnönü a voulu mettre la note finale en menaçant la Grèce, directement cette fois, d'une guerre qu'il considère désormais comme inévitable. C'est à cette déclaration que se réfère ma lettre du 8 septembre [S/5941]. Voici ce qu'a dit le Premier Ministre de Turquie:

"Sous son aspect actuel, la situation crée non seulement le besoin impératif d'une intervention militaire à Chypre à tout moment et avec tous les moyens, mais aussi elle conduit dès les premiers instants du conflit au déclenchement de la guerre entre nous et la Grèce."

M. İnönü a ajouté:

"Les bruyants et pompeux préparatifs militaires de la Grèce en constituent la preuve. La Grèce marche les yeux fermés vers la création d'un conflit armé contre nous. Si une telle guerre venait à se déclencher entre la Grèce et la Turquie, l'affaire de Chypre constituerait dans ce cadre une question d'ordre secondaire."

46. The Council will have noticed that the statements of Mr. İnönü contain more than a threat, they contain a serious accusation, and I might even say the most serious of accusations when it is levelled against a country like Greece, whose attachment to peace is one of the cornerstones of its foreign policy.

47. But before taking up this accusation, I should like to draw the attention of the members of the Security Council to a flagrant contradiction in the statements made by Mr. İnönü. He begins by stating that Turkish military action against Cyprus might be necessary at any moment, even if it brings about a conflict with Greece, and yet he ends by asserting that, should such a conflict arise, the question of Cyprus would be of a secondary nature. Greece, and with Greece, I believe, all peace-loving countries, will agree with Mr. İnönü when he says that, in the face of the danger of a war between Greece and Turkey, the reasons that might lead Turkey to take military action against Cyprus are of a secondary nature. Why then does the Turkish Prime Minister advocate such intervention and describe it as liable to occur at any moment? And what does he make of the series of Security Council resolutions enjoining him to abstain from any unilateral act or threat of such an act?

48. And I put this question to the Council. Is it possible, is it conceivable, to cast upon the shoulders of others, as the Turkish Prime Minister is doing, the responsibilities that he himself is creating when he says that at any moment he is ready to violate the resolutions of the Security Council?

49. I now turn to the accusations levelled against Greece. It might be possible or conceivable that the actions or the statements of the Greek Government have to a certain extent provided some justification for the behaviour of the Turkish Government. But it seems to me that I am confining myself to the strict truth when I say that one of the conclusions reached by the members of the Council and by world opinion after long months of crisis in Cyprus is that the attitude of Greece has been irreproachable in its restraint in face of systematic provocation and in its unlimited co-operation with the efforts of the United Nations to act as mediator and restore peace.

50. But this self-control is not limited to the question of Cyprus. When I described to you just now the measures taken by Turkey in bilateral relations, I omitted one thing. It is now the right moment to tell you that, in the face of those provocations, Greece did not retaliate, either in the political or in the military sphere. Here is what the head of the Greek Government said with respect to the Turkish minority:

"Whatever acts of violence might be perpetrated by Turkey, Greece will never take reprisals against the Turks living in Greece, because a peaceful civilization like ours does not allow the innocent to be punished."

51. With regard to the question of Cyprus, the head of the Greek Government has always proclaimed that it must be settled exclusively by peaceful means. Thus, in his inaugural speech in Parliament on 30 March 1964, Mr. Papandreu, referring to foreign policy, said: "Our policy is one of peace." Then, speaking of Greco-Turkish relations, he continued:

46. Le Conseil aura noté qu'en plus de la menace, il y a dans les déclarations de M. İnönü une grave accusation, et je pourrais même dire la plus grave des accusations quand elle s'adresse à un pays comme la Grèce dont l'attachement à la paix constitue une des constantes de sa politique étrangère.

47. Mais avant d'aborder cette accusation, j'aimerais attirer l'attention des membres du Conseil sur une contradiction flagrante que contiennent les déclarations de M. İnönü. Tandis qu'il commence par déclarer qu'une action militaire turque contre Chypre peut être nécessaire à tout moment, même si elle entraîne un conflit avec la Grèce, le Premier Ministre de Turquie termine en constatant que dans le cas d'un tel conflit, l'affaire de Chypre deviendrait une question d'ordre secondaire. La Grèce et, avec elle, je pense, tous les pays attachés à la cause de la paix sont d'accord avec la constatation de M. İnönü que, devant le danger d'une guerre gréco-turque, les raisons qui induiraient la Turquie à procéder à une action militaire contre Chypre seraient d'ordre secondaire. Mais alors, pourquoi M. İnönü annonce-t-il que cette intervention peut survenir d'un moment à l'autre? Et que fait-il d'une série de résolutions du Conseil de sécurité qui lui enjoignent de s'abstenir de toute action ou de toute menace d'action unilatérale?

48. Et je pose la question au Conseil? Est-il possible, est-il concevable, comme le fait le Premier Ministre de la Turquie, de rejeter sur d'autres épaules les responsabilités qu'il se crée lui-même en déclarant qu'il est prêt à tout moment à enfreindre les résolutions du Conseil de sécurité?

49. J'en viens maintenant aux accusations lancées contre la Grèce. Il pourrait être possible, il pourrait être concevable que le Gouvernement grec, par ses actions ou par ses déclarations, ait fourni une certaine justification à la façon d'agir du Gouvernement turc. Mais il me semble me cantonner dans la stricte vérité en disant qu'une des conclusions auxquelles les membres du Conseil, et avec eux l'opinion publique mondiale, sont parvenus depuis les longs mois que dure la crise de Chypre, est que l'attitude de la Grèce a été irréprochable de par sa retenue envers les provocations systématiques, comme aussi de par la coopération illimitée que la Grèce a donnée aux Nations Unies dans leurs efforts de pacification et de médiation.

50. Mais cette maîtrise de soi est allée au-delà de l'espace chypriote. En vous décrivant tout à l'heure les mesures prises par la Turquie dans le domaine des relations bilatérales, j'ai omis une chose. Le moment est maintenant propice pour vous dire que la Grèce n'a répondu à aucune de ces provocations, pas plus dans le domaine politique que dans le domaine militaire. Voici ce qu'a dit le chef du Gouvernement grec à propos des membres de la minorité turque:

"Quels que soient les actes de violence que pourrait perpétrer la Turquie, jamais la Grèce n'utilisera de représailles contre les Turcs établis en Grèce, car une civilisation pacifique comme la nôtre interdit de punir les innocents."

51. Pour ce qui est du problème de Chypre, le chef du Gouvernement grec, en toutes occasions, a proclamé que sa solution doit être recherchée par des moyens exclusivement pacifiques. Ainsi, le 30 mars 1964, dans son discours inaugural devant le Parlement, M. Papandreu, abordant le sujet de la politique étrangère, a dit: "Notre politique, c'est la paix."

"The question of friendship and alliance between our two countries is of the greatest importance for us both and every effort must be made on both sides to see that the links between our two countries are maintained. With regard to Cyprus, a solution compatible with international justice must be found."

52. On 27 April 1964, speaking once again before Parliament, the Prime Minister declared:

"Our policy is not one of provocation. Turkey is guilty of arbitrary acts that we deplore, but Turkey cannot claim that its actions are justified by similar acts on the part of Greece. We have stated, to the point of being monotonous, and we shall continue to state, that the policy of Greece is one of peace and that, in the case of attack, it will be one of defence."

53. Once again, speaking before the Chamber of Deputies on 12 May, Mr. Papandreou declared:

"We reject military methods. We do not propose to pursue our national aims by means of aggression. We shall have recourse to the international peaceful means set up in the post-war world. That is our fundamental policy."

54. At a Press conference in New York on 26 June, the Prime Minister stated:

"We are only seeking the restoration of good relations with Turkey. Friendly and cordial relations between the two countries are in the interests of them both. There is no example of any provocative act against Turkey on the part of Greece. We have not even responded to the Turkish provocations."

55. On 8 August, Mr. Papandreou, in reply to a communiqué from the Council of Ministers of Turkey, made the following statement:

"Greece proclaims once again that it is seeking a solution to the Cyprus question by peaceful means. This question can and must be solved peacefully and in accordance with the principles of the Charter of the United Nations. In the case of a Turkish attack, Greece will defend itself. That is its right and its duty."

56. On 12 August, in reply to a message from Mr. İnönü, Mr. Papandreou wrote:

"Greece is attached to the cause of peace. There has been no attack or provocation on our part. Unfortunately, this is not true of Turkey. Only very recently, the unjust persecutions of the Greeks in Istanbul and the cruel bombing of the Greek civilian population in Cyprus have not only damaged the political relations between our two peoples but also the ties of friendship. However, leaving the past on one side, I am ready to concern myself with the future to which your message refers."

57. That is the statement of the head of the Greek Government on the policy and intentions of Greece. The contrast with statements made in Ankara is striking, for it is not just a question of Mr. İnönü, the Prime Minister, of Turkey whose remarks I have mentioned. Just after the bombing of Cypriot civilians

Puis, parlant des relations gréco-turques, il a poursuivi:

"L'amitié et l'alliance entre nos deux pays est une question du plus haut intérêt pour nous deux, et tous les efforts possibles doivent être faits des deux côtés pour que nos liens soient maintenus. Dans la question de Chypre, une solution compatible avec la justice internationale doit être appliquée."

52. Le 27 avril 1964, prenant de nouveau la parole devant le Parlement, le Premier Ministre déclarait:

"Il n'y a pas de provocations dans notre politique. La Turquie procède à des actes arbitraires que nous déplorons. Mais elle ne peut justifier ses agissements sur la base d'actes grecs analogues. Nous avons déclaré, jusqu'à devenir monotones, et nous continuerons à répéter, que la politique de la Grèce, c'est la paix, et que, dans le cas d'une attaque, c'est la défense."

53. De nouveau, devant la Chambre des députés, le 12 mai, M. Papandréou déclarait:

"Nous rejetons les méthodes militaires. Nous ne nous proposons pas de poursuivre nos objectifs nationaux par l'agression. Nous aurons recours aux moyens pacifiques internationaux créés dans le monde d'après guerre. C'est là notre politique fondamentale."

54. A New York, le 26 juin, dans sa conférence de presse, le Premier Ministre déclarait:

"Nous ne désirons que la restauration de nos relations avec la Turquie. L'alliance et la cordialité dans nos relations sont de l'intérêt des deux pays. De la part de la Grèce, il n'y a pas d'exemple, il n'y a pas de cas de provocation contre la Turquie. Il n'y a pas même eu de réponse aux provocations turques."

55. Le 8 août, M. Papandréou, répondant à un communiqué du Conseil des ministres turc, a fait les déclarations suivantes:

"La Grèce proclame à nouveau qu'elle poursuit la solution de la question de Chypre par des moyens pacifiques. Cette question peut et doit être résolue pacifiquement et selon les principes de la Charte des Nations Unies. Dans le cas d'une attaque turque, la Grèce se défendra. C'est là un droit et un devoir."

56. Le 12 août, dans sa réponse à un message de M. İnönü, M. Papandréou écrivait:

"La Grèce est attachée à la cause de la paix. Il n'y a jamais eu, de notre côté, ni attaque ni provocation. Malheureusement, du côté turc, les choses se sont passées différemment. Tout récemment encore, les injustes persécutions de Grecs d'Istanbul et le cruel bombardement de la population civique grecque à Chypre ont troublé les relations non seulement politiques mais aussi sentimentales de nos deux peuples. Pourtant, laissant de côté le passé, je suis prêt à m'occuper de l'avenir auquel vise votre message."

57. Voilà la déclaration du chef du Gouvernement grec quant à la politique et aux intentions de la Grèce. Le contraste avec les déclarations provenant d'Ankara est frappant; car il n'y a pas seulement que le Premier Ministre de la Turquie, M. İnönü, dont j'ai mentionné les paroles; juste après le bombardement des civils

by Turkish aircraft and after the Security Council had passed its resolution on 9 August 1964 [S/5868],^{4/} the chiefs of the Turkish armed forces vied with one another in making inflammatory statements.

58. Here are some of the most characteristic remarks. General Irfan Tursel, head of the Turkish air force, stated:

"The Turkish pilots who participated in the operation against Cyprus did so with a light heart and apparently all our aviators had asked to take part in the operation."

For his part, Admiral Ouran stated that the Turkish fleet had conducted operations against Cyprus for the last nine months and said:

"We were greatly distressed that the order to open fire was not also given to the navy, for if it had been we would have shown the Greeks what our intervention meant."

59. Let us now examine these actions. The Turkish army and naval forces to this day are still carrying out large-scale manoeuvres along the Turkish territory across from Cyprus and in the region of Eastern Thrace, bordering on Greece. Turkish naval units have on many occasions violated the territorial waters of Cyprus. Turkish aircraft have also violated the airspace of Cyprus and Greece. I can put at the disposal of the Council a detailed list of these violations of Greek airspace.

60. But nothing betrays the intentions of the Turkish Government better than its attitude regarding the military contingent it maintains in Cyprus. Since the month of December, in violation of the Treaty of Alliance of 1960 by virtue of which it is on the island, this contingent left its barracks without the authorization of the Tripartite Command and occupied a strategic position, cutting the vital main route between the capital Nicosia and the port which is closest to the Greek coast. The efforts made by the Secretary-General to have the Turkish contingent return to its barracks were of no avail. Turkey has also refused to place its contingent under the orders of the Commander of the United Nations Force, whereas Greece is ready to do so at any time. The question has already been debated here and, with reference to the suggestion made by the Secretary-General that the presence of Greek and Turkish forces in Cyprus was in no way helping to stabilize the situation, I then stated to the Council that we were ready to withdraw our contingent if Turkey would be likewise. This proposal too was not answered by Turkey. The Turkish contingent is blocking the application of the peace-keeping programme set up by the United Nations and is creating a major problem which has almost daily repercussions.

61. But that is not all: during the demonstrations which took place on 1 September 1964 at Ankara, the head of the Turkish army, General Djamal Tural, accompanied by ten senior officers, placed himself at the head of the crowd which was shouting "Send the army to Cyprus". I am referring to the demonstration which took place in Ankara with anti-Greek and anti-Cypriot slogans, and also with anti-Soviet, anti-American and anti-Arab slogans—in a word, "anti-everybody".

chypriotes par l'aviation turque et après que le Conseil de sécurité eut adopté sa résolution du 9 août 1964 [S/5868]^{4/}, les chefs des forces armées turques ont, l'un après l'autre, surenchéri en proclamations inflammatoires.

58. Voici leurs phrases les plus caractéristiques. Le chef de l'aviation, le général Irfan Tursel déclarait:

"Les pilotes turcs qui ont participé à l'opération contre Chypre l'ont fait de gaieté de cœur et j'apprends que tous nos aviateurs avaient demandé à y participer."

De son côté, l'amiral Ouran proclamait que la flotte turque a opéré contre Chypre depuis déjà neuf mois:

"Le fait que l'ordre d'ouvrir le feu n'a pas été donné aussi à la marine nous a beaucoup peiné, car nous aurions alors montré aux Grecs les résultats de notre intervention."

59. Examinons maintenant les actions. Les forces turques de l'armée et de la marine n'ont pas cessé jusqu'à ce jour de procéder à des manoeuvres de grande envergure tout le long du territoire turc faisant face à Chypre et dans la région de la Thrace orientale limitrophe de la Grèce. Des unités navales turques ont à maintes reprises violé les eaux territoriales de Chypre. L'aviation turque également a violé l'espace aérien de Chypre et de Grèce. Je tiens à la disposition du Conseil une liste détaillée de ces violations de l'espace aérien grec.

60. Mais rien ne trahit mieux les intentions du Gouvernement turc que son attitude dans la question du contingent militaire qu'il entretient à Chypre. Dès le mois de décembre, en violation du Traité d'alliance de 1960, en vertu duquel il se trouve dans l'île, ce contingent a quitté ses casernes sans l'autorisation du commandement tripartite et a occupé une position stratégique coupant l'artère routière essentielle entre la capitale Nicosia et le port le plus proche de la côte grecque. Les démarches du Secrétaire général pour que le contingent turc réintègre ses casernes restèrent sans résultat. La Turquie a aussi refusé de placer son contingent sous les ordres du Commandant de la Force des Nations Unies, alors que la Grèce est prête à le faire à tout moment. La question a déjà été débattue ici et, me référant à la suggestion du Secrétaire général que la présence des forces turques et grecques à Chypre ne contribue en rien à stabiliser la situation, j'avais alors déclaré que nous étions prêts à retirer notre contingent, si la Turquie en faisait autant. Cette proposition aussi est restée sans réponse de la part de la Turquie. Le contingent turc entrave essentiellement l'application du programme de pacification établi par les Nations Unies et crée un problème majeur aux repercussions presque quotidiennes.

61. Mais il y a plus: le chef de l'armée turque, le général Djamal Tural, accompagné de 10 officiers supérieurs, s'est mis, durant les manifestations du 1er septembre 1964, à la tête de la foule qui, à Ankara, criait: "Notre armée à Chypre." Je me réfère aux manifestations qui ont eu lieu à Ankara avec des slogans antigrecs et antichypriotes, mais aussi antisoviétiques, antiaméricains, antiarabes, en un mot "anti-tout le monde".

^{4/} Ibid.

^{4/} Ibid.

62. This is what is happening in Turkey. I should like to hear the Turkish Government mention a single act of Greece that could be compared to the aggressive and provocative character of these Turkish actions.

63. As far as Greece is concerned, there has been but one principle, which has been stated on many occasions: that of defence in case of attack. Defence, as we all know, is not only a right but a duty. I do not imagine that Turkey, which has assumed the right to intervene in Cyprus in favour of a minority of 18 per cent of the population, is in a position to criticize Greece for having stated that it will come to the defence of 80 per cent of the Cypriots.

64. But there is an even more striking contrast: while Greece is willing to co-operate unreservedly with the United Nations in its efforts to act as mediator and restore peace and proclaims that it will seek a solution of the Cyprus issue in accordance with the United Nations and its Charter, Turkey, from the very beginning of the crisis, has spoken, thought and acted only in terms of military intervention. Is it not characteristic that the Turkish Government has never had recourse to peaceful means? Or, perhaps I should say, with but one exception: at the beginning of August, having already bombed Cyprus, Turkey came to the Security Council to speak of a "prophylactic measure". What is the reason for this aversion to peaceful means, which in our time have replaced the notion of war? The members of the Security Council will be able to draw their own conclusions.

65. For us Greeks, the situation is clear. To the provocations of Turkey, our answer is that the whole history of Hellenism is there to prove that our people have never faltered and never hesitated in face of its duty. Fear of the sacrifice entailed has never prevented it from defending the principles which the Greek spirit gave to humanity. Consequently, nothing practical or constructive can, in the last analysis, come from the many and various pressures which are being exerted by Turkey.

66. We renew our promise to the United Nations to co-operate as closely as possible in seeking an equitable solution that is compatible with justice and in accordance with the principles of the Charter. But we are likewise obliged to renew our warning, and this time in the most solemn manner that our efforts will be of no avail if the overwhelming threat of war Turkey persists in imposing is not forever removed.

67. The Council has granted me the privilege of participating in its debates on Cyprus since the beginning of the crisis. And from the beginning I have continually repeated: let us remove the threat of all military action and the way to a peaceful solution of the problem will lie wide open. At the meeting on 19 June of the Security Council, I stated:

"If we are to achieve a settlement based on these principles, which are generally recognized ..., we need courageous initiatives ...

"Those who take such initiatives will, in the final analysis, have worked for the cause of ... peace." [1137th meeting, para. 48.]

68. During the tragic events of 8 and 9 August 1964, the head of the Greek Government himself had the

62. Voilà ce qui se passe en Turquie. J'aimerais entendre le Gouvernement turc mentionner un seul acte de la Grèce pouvant être comparé au caractère agressif et provocatif de ces agissements de la Turquie.

63. De la part de la Grèce, il n'y a eu qu'un principe énoncé à maintes reprises, celui de la défense en cas d'attaque. Et la défense, comme on le sait, n'est pas seulement un droit mais aussi un devoir. Et je n'imaginais pas que la Turquie, qui se prévaut du droit d'intervenir à Chypre en faveur d'une minorité de 18 p. 100, soit en position de critiquer la Grèce pour avoir déclaré qu'elle se portera à la défense de 80 p. 100 des Chypriotes.

64. Mais il y a un contraste encore plus frappant: tandis que la Grèce accorde sans réserve sa coopération aux Nations Unies dans leur effort de médiation et de pacification et proclame qu'elle poursuivra la solution du problème de Chypre dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies et de sa charte, la Turquie, depuis le début de la crise, ne parle, ne pense, n'agit qu'en termes d'interventions militaires. N'est-il pas caractéristique que le Gouvernement turc n'ait jamais pris l'initiative d'un recours aux instances pacifiques? Ou bien, devrais-je dire, à une exception près: quand au début du mois d'août, ayant d'abord bombardé Chypre, elle est ensuite venue au Conseil de sécurité nous parler de "prophylaxie". Quelle est la raison de cette allergie à l'égard des instances pacifiques qui ont de nos jours supplanté le concept de la guerre? Les membres du Conseil pourront tirer leurs propres conclusions.

65. Pour nous, les Grecs, la situation est nette. Aux provocations de la Turquie, nous répondons: toute l'histoire de l'hellénisme est là pour prouver que notre peuple n'a jamais fléchi, n'a jamais hésité devant son devoir. Le spectre du sacrifice ne l'a jamais empêché de défendre les principes que l'esprit grec a offerts à l'humanité. Par conséquent, rien de pratique, rien de constructif ne peut en fin de compte émaner de cette pression polymorphe qu'est en train d'exercer la Turquie.

66. Aux Nations Unies, nous renouvelons la promesse de notre coopération la plus étroite dans la recherche d'une solution équitable, compatible avec la justice et conforme aux principes de la Charte. Mais nous sommes également obligés de leur renouveler et, cette fois, de la façon la plus solennelle, l'avertissement que ces efforts, que nos efforts, ne pourront jamais aboutir si la lourde et pesante menace de guerre que la Turquie persiste à lancer n'est pas écartée à jamais.

67. Le Conseil m'a accordé le privilège de participer à ses débats sur Chypre depuis le début de la crise. Et, depuis le début, je n'ai cessé de le répéter: écartons la menace de toute action militaire et la voie vers une solution pacifique du problème sera grande ouverte. Le 19 juin, j'ai déclaré ici:

"Pour arriver à un règlement de la question de Chypre dans le cadre des principes généralement reconnus... il faut des initiatives courageuses..."

Ceux qui prendront ces initiatives auront en dernière analyse travaillé pour... la paix." [1137ème séance, par. 48.]

68. Au moment des événements tragiques des 8 et 9 août 1964, le chef du Gouvernement hellénique a eu,

courage to turn to his own people and to his Cypriot brothers and say to them: "Hostilities must cease immediately. The solution of the problem of Cyprus will come about by peaceful means."

69. This example of moral courage on the part of Greece today gives it the right to ask you to address Turkey with the same frankness and state that the solution of the question of Cyprus cannot be found and the re-establishment of relations on a bilateral basis cannot take place except by peaceful means. Greece is asking of the members of the Council only what Greece itself was the first to do, no more and no less.

70. Mr. ERALP (Turkey): Before going into the heart of this very tragic matter which we have before us, I should like to say just a few words in order to pay tribute to the memory of the United Nations mediator on Cyprus, Mr. Sakari Tuomioja, who passed away in the middle of his invaluable efforts for peace and understanding. He will always be remembered in my country as a great international public servant of undisputed ability and integrity.

71. The Council has just heard from the representative of Greece the unfounded charges which are supposed to form the basis of his unwarranted appeal to the Security Council. I shall return to these charges presently and deal with them separately. But, first of all, I should like to expose the very serious charges which I have outlined in my letter of 6 September 1964 [S/5935]^{5/} addressed to you, Mr. President, charges which should be a matter of grave concern to this Council. I shall enumerate them briefly here.

72. The Italian Peace Treaty of 1947, under which the Dodecanese Islands were ceded to Greece, stipulates in its article 14 that these islands shall remain demilitarized. The Turkish Government has received definite information that Greece has recently concentrated troops and military equipment on these islands, and the signatories of the treaty in question have been duly notified of this violation.

73. Greece has stepped up warlike preparations against Turkey on all fronts. Troop concentrations, tanks and heavy artillery have been moved into Western Thrace on the Turkish border. The people of Komotini in that area cheered the military convoys with shouts of "to Istanbul, to Istanbul". These were the Greek convoys which were going to defend the frontiers of Greece.

74. On 28 July 1963, Mr. Garoufalias, the Greek Minister of Defence, said that he had given orders for troops to be moved to the Turkish frontier and for the fleet to patrol the Aegean. Greek villages near the Turkish frontier have been evacuated. During all this, Greek leaders are making impassioned and inflammatory speeches against Turkey.

75. When asked about these troop concentrations on the Turkish border, the Greek Embassy in Ankara blandly replied that they were carrying out their NATO commitments, which they had apparently neg-

lui, le courage de se tourner vers les siens, vers ses frères chypriotes et de leur dire: "Les hostilités doivent cesser immédiatement. La solution du problème de Chypre surviendra par des moyens pacifiques."

69. Voilà un exemple de courage moral que la Grèce vous a offert et qui lui donne aujourd'hui le droit de vous demander de vous adresser avec la même franchise à la Turquie et de lui déclarer que la solution du problème de Chypre, le rétablissement des relations sur le plan bilatéral, ne peut survenir que grâce à des moyens pacifiques. La Grèce ne vous demande, Messieurs les membres du Conseil, que ce qu'elle a été la première à faire; ni plus ni moins.

70. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Avant de parler du problème tragique dont nous sommes saisis, je voudrais, en quelques mots, rendre hommage à la mémoire du Médiateur des Nations Unies, M. Sakari Tuomioja, décédé pendant qu'il faisait de si utiles efforts pour la paix et l'entente. Dans mon pays, sa mémoire sera toujours honorée comme celle d'un grand fonctionnaire international dont la compétence et l'intégrité étaient incontestées.

71. Le Conseil vient d'entendre le représentant de la Grèce formuler les accusations dénuées de tout fondement par lesquelles il voudrait étayer son appel injustifié au Conseil de sécurité. Je reviendrai dans un instant sur ces accusations pour les traiter l'une après l'autre. Mais, tout d'abord, je voudrais exposer les accusations très graves dont j'ai indiqué l'essentiel dans ma lettre du 6 septembre 1964 au Président du Conseil de sécurité [S/5935]^{5/}, accusations qui devraient constituer un sujet de profonde préoccupation par le Conseil. Je vais les énumérer brièvement.

72. Le Traité de paix de 1947 avec l'Italie, aux termes duquel les îles du Dodécanèse ont été cédées à la Grèce, stipule dans son article 14 que ces îles devront rester démilitarisées. Le Gouvernement turc a reçu des renseignements précis indiquant que la Grèce a récemment concentré dans ces îles des troupes et du matériel militaire, et les signataires du traité en question ont été dûment avisés de cette violation.

73. La Grèce a intensifié les préparatifs de guerre contre la Turquie sur tous les fronts. Des concentrations de troupes, des chars d'assaut et de l'artillerie ont été amenés en Thrace occidentale, sur la frontière turque. Dans cette région, la population de Komotini a accueilli les convois militaires en criant "A Istanbul, à Istanbul". Tels étaient les convois grecs qui allaient défendre les frontières de la Grèce.

74. Le 28 juillet 1963, le Ministre grec de la défense, M. Garoufalias, a déclaré qu'il avait donné des ordres pour que des troupes soient envoyées à la frontière turque et que la flotte patrouille dans la mer Egée. Des villages grecs proches de la frontière turque ont été évacués. Pendant ce temps, les dirigeants grecs prononçaient des discours passionnés et incendiaires contre la Turquie.

75. Interrogée au sujet de ces concentrations de troupes sur la frontière turque, l'ambassade de Grèce à Ankara a répondu tranquillement qu'il s'agissait pour la Grèce d'exécuter des obligations au titre de

^{5/} Ibid.

^{5/} Ibid.

lected to carry out for the last twelve years. In the meantime, the class of recruits which were to have been called up in October have been called to arms two months ahead of time.

76. The most serious aspect of these aggressive Greek moves is the attitude and activities of the Greek Government in the unfortunate issue of Cyprus, which is no doubt the root of all danger to peace in this area. First, the Greek Government has openly invaded the island of Cyprus under the very eyes of the United Nations peace-keeping force. In a recent conversation, the Foreign Minister of Greece admitted to the Turkish Ambassador in Athens in ominous terms that the Greek forces now in Cyprus had a strength of 10,000. The numbers are constantly increasing. This is a case of the occupation of a territory of a formerly-independent sovereign State, resisted by one section of its Government and people, which is held in hostage by another insurgent part. There is no end to the calamities which might ensue for all Members of the United Nations if such a precedent is allowed to go unchecked.

77. Secondly, the Greek Government has taken the course of associating itself with the Makarios régime in Cyprus in setting aside the Treaties of Guarantee of 1960 and other treaties to which they are a party and under which they are one of the guarantors. They have lent encouragement to the Makarios Government in trampling upon the Constitution of the island which they themselves were to guarantee. And even today they continue to condone the illegal and inhuman acts of the Greek Cypriots. The most inhuman and barbaric of these unlawful acts of the insurgent régime of Cyprus condoned by the Greek Government undoubtedly is the so-called economic blockade which is in effect the policy of starvation which is now being applied in Cyprus. In a letter which I have requested to be circulated to members of this Council [S/5958],^{6/} I have given an account of the latest situation as regards this inhuman measure. I shall, of course, refer to it in greater detail at the Council meeting which will be devoted to Cyprus.

78. For the moment, I would like to draw the attention of the Council to the fact that this measure of subjugation through starvation constitutes a most dangerous and most explosive issue in Cyprus and the Government of Greece, a guarantor of the Constitution of Cyprus, is associating itself with these inhuman acts, thus creating an incalculable danger to peace in that area.

79. Thirdly, and as a corollary to the above, the Greek Government has spurned and brought to nil the mediation efforts undertaken by the late mediator, and in so doing it has associated itself with the course taken by the Greek-Cypriot Government, which rules out the possibility of any agreed settlement being reached. In becoming a party to the Makarios policy of imposing a solution by force, it has disregarded and disdained the recommendations of the Security Council.

80. There can be no doubt that the line of action taken by Greece in the Cyprus question is directly

^{6/} Ibid.

l'OTAN, obligations qu'elle aurait donc négligées au cours des 12 dernières années. Entre-temps, le contingent de recrues qui aurait dû être appelé sous les drapeaux en octobre l'a été deux mois plus tôt.

76. Ce qu'il y a eu de plus grave dans ces activités belliqueuses de la Grèce, c'est l'attitude et les actes du Gouvernement grec à l'égard de l'affligeant problème de Chypre, qui sont sans aucun doute à la base de toute la menace à la paix qui existe dans cette région. En premier lieu, le Gouvernement grec a ouvertement envahi l'île de Chypre, sous les yeux de la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix. Dans une récente conversation, le Ministre grec des affaires étrangères a reconnu devant l'ambassadeur de Turquie à Athènes, en des termes significatifs, que les forces grecques actuellement à Chypre avaient un effectif de 10 000 hommes. Cet effectif s'accroît sans cesse. C'est là un cas très net d'occupation du territoire d'un Etat récemment encore souverain et indépendant, qui s'opère malgré la résistance d'une partie de son gouvernement et de son peuple, retenue en otage par un élément insurgé. Si on laisse un tel précédent s'établir, des calamités sans fin pourront en résulter pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies.

77. En deuxième lieu, le Gouvernement grec a entrepris de s'associer au régime de Makarios en laissant de côté le Traité de garantie de 1960 et les autres traités auxquels la Grèce est partie et qui la désignent comme l'une des puissances garantes. Il a encouragé le gouvernement Makarios à fouler aux pieds la Constitution de l'île qu'il devait lui-même garantir. Et aujourd'hui encore il continue à excuser les actes illégaux de inhumains des Chypriotes grecs. Le plus inhumain et le plus barbare de ces actes illégaux commis par le régime insurgé de Chypre et excusés par le Gouvernement grec est assurément ce qu'on appelle le blocus économique, qui est une politique de famine maintenant appliquée dans l'île de Chypre. Dans une lettre dont j'ai demandé la distribution aux membres du Conseil [S/5958^{6/}], j'ai donné une description de l'état de choses le plus récent en ce qui concerne cette mesure inhumaine. Bien entendu, j'en parlerai plus en détail au cours de la séance du Conseil qui sera consacrée à Chypre.

78. Pour le moment, je voudrais attirer l'attention du Conseil sur le fait que cette mesure de subjugation par la famine provoque à Chypre une situation très dangereuse et très explosive et que le Gouvernement grec, garant de la Constitution de Chypre, s'associe à cette action inhumaine, créant ainsi un danger incalculable pour la paix dans cette région.

79. En troisième lieu, et c'est un corollaire de ce que je viens de dire, le Gouvernement grec a repoussé et réduit à néant les efforts de médiation entrepris par le défunt Médiateur des Nations Unies et a ainsi fait sienne l'attitude du Gouvernement chypriote grec, qui exclut la possibilité d'arriver à un règlement négocié. En s'associant à la politique Makarios de solution par la force, il a méconnu et dédaigné les recommandations du Conseil de sécurité.

80. Il ne fait aucun doute que la ligne de conduite adoptée par la Grèce sur la question de Chypre est

^{6/} Ibid.

responsible for the appalling deterioration in the relations between my country and Greece. We are virtually faced with a Greek ultimatum. The Greek Government is in effect saying to Turkey: "You will not exercise your right of intervention in Cyprus under the existing treaties; you will be a silent witness to all the atrocities which are being committed there in the name of Hellenism. You will not budge; if you do, I shall declare total war upon you." That is not the language of a peace-loving Member of the United Nations. That is not the language of a friendly neighbour conscious of its treaty obligations. This is the language of an aggressor.

81. This defiant attitude is accompanied by a campaign of vilification against Turkey which is unprecedented in relations between neighbours and members of the same community of nations. The "hate Turkey" campaign is carried on in all corners of the world with insidious designs and great expense. The Greek Ambassador accredited to the capital of a mutual friend writes letters to the press about Turkey in language often withheld from an enemy. Even a philanthropic organization devoted to noble causes in a third country is exploited in order to spread hatred against Turkey. And, on top of all this, Turkey is to be blamed for the deterioration in relations.

82. We do not have to look very far for the cause underlying this dangerous worsening of relations between two neighbours. It is the brazen resurgence of Greek territorial expansionism. It is the rebirth of a cherished Greek dream which seems to have been dormant, but not dead, the dream of megalomania, the dream of reviving the great Byzantine empire in an age when empires are crumbling. It was that dream that brought the Greek armies into the heart of the Turkish mainland at the instigation of imperialism some forty years ago. This is the same Greece which the representative of Greece described as having peace as the cornerstone of its policy. We had hoped that the hatchet had been buried for ever, but evidently the temptation of seizing another island has proved too great.

83. Greece has chosen the line of least resistance. Instead of facing its responsibilities as a neighbour, as a friend and as an ally, it has elected to follow the insidious and dubious course of the Makarios régime. It has allowed itself to be led into trouble.

84. The head of the Greek-Cypriot Government has finally discarded all restraint and has come out openly for the annexation of the island by Greece. In an interview he gave on 21 August 1964 to Nico Samson, editor of the Greek language daily newspaper published in Nicosia, Mahi, he said:

"My ambition is to accomplish the union of Cyprus with Greece. I want the annexation of the whole island by Greece, not of only a part of it. I will not abandon this policy, even if I have to face self-sacrifice and death. I will unite Cyprus integrally with Greece, and then the borders of Greece will be extended to the shores of North Africa."

la cause directe de l'affligeante détérioration des relations entre mon pays et la Grèce. Nous sommes pratiquement en présence d'un ultimatum grec. Le Gouvernement grec dit, en quelque sorte, à la Turquie: "Vous n'exercerez pas votre droit d'intervention à Chypre en vertu des traités en vigueur. Vous serez le témoin muet de toutes les atrocités qui y sont commises au nom de l'hellénisme. Vous ne bougerez pas, sinon je vous déclarerai la guerre totale." Ce n'est pas là le langage d'un Membre de l'Organisation des Nations Unies épris de paix. Ce n'est pas le langage d'un pays voisin et ami qui serait conscient des obligations découlant des traités. C'est le langage d'un agresseur.

81. Cette attitude hostile s'accompagne d'une campagne de diffamation contre la Turquie qui est sans précédent dans les relations entre voisins et membres de la même communauté de nations. Une campagne de turcophobie est menée dans tous les coins du monde à des fins insidieuses et à grands frais. L'ambassadeur de Grèce accrédité dans la capitale d'un pays ami des deux Etats envoie aux journaux des lettres sur la Turquie écrites dans des termes que l'on épargne souvent à un ennemi. Même une organisation philanthropique qui travaille à de nobles causes dans un pays tiers est exploitée pour la propagation de la haine contre la Turquie. Enfin, et pour comble, on rend la Turquie responsable de la détérioration des relations.

82. Nous n'avons pas à chercher très loin la cause profonde de cette dangereuse détérioration des relations entre deux pays voisins. C'est la réapparition impudente de l'expansionnisme territorial grec, la résurgence d'un rêve cher à la Grèce, qui a paru s'estomper mais n'est pas mort, le grand dessein: ressusciter le grand empire byzantin en une époque où les empires s'écroulent. C'est ce rêve qui, il y a une quarantaine d'années, a conduit les armées grecques au cœur du territoire turc, sur l'instigation de l'impérialisme. Il s'agit de la même Grèce que celle qui est dépeinte par son représentant comme faisant de la paix la pierre angulaire de sa politique. Nous avons espéré que la hache de guerre était enterrée à jamais, mais il semble que la tentation de s'emparer d'une autre île a été trop forte.

83. La Grèce a choisi la ligne de moindre résistance. Au lieu de faire face à ses responsabilités de pays voisin, de pays ami et allié, elle a choisi d'adopter la ligne de conduite insidieuse et suspecte du régime Makarios. Elle s'est laissé entraîner dans une mauvaise affaire.

84. Le chef du Gouvernement chypriote grec a finalement abandonné toute retenue et s'est prononcé ouvertement pour l'annexion de l'île par la Grèce. Au cours d'une interview qu'il a accordée le 21 août 1964 à M. Nico Samson, rédacteur en chef du quotidien de langue grecque Mahi publié à Nicosia, Mgr Makarios a fait la déclaration suivante:

"Mon ambition est de réaliser l'union de Chypre avec la Grèce. Je veux l'annexion par la Grèce de toute l'île, et pas seulement d'une partie de l'île. Je ne renoncerai pas à cette politique, même si je dois y sacrifier ma vie. J'unirai intégralement Chypre à la Grèce et les frontières de la Grèce s'étendront alors jusqu'aux rivages de l'Afrique du Nord."

What Greece will be doing on the shores of North Africa will be something for the North Africans to wonder about.

85. Here is another quotation from the indomitable Archbishop, this time from an interview which Archbishop Makarios gave to the Athens newspaper, Apogevmatini, on 8 September 1964:

"My ambition is to go down in history as the man who brought about the annexation of Cyprus to Greece. Thus the frontiers of Greece shall extend to the shores of North Africa."

Again the recurring and mysterious theme of North Africa.

86. Only last week, the Foreign Minister of the Greek-Cypriot Government, who is now in the audience, declared to the world Press:

"There is only one Greece. There is a common cause, a common ideal, and a common line of action. It is a question of co-ordinating efforts on the joint action which must be followed."

This is an unqualified admission of collusion between the Greek Government and the Greek Cypriot régime for the purpose of bringing to an end the independence of the Republic of Cyprus and bringing about its annexation by Greece.

87. It was not so long ago that in this very Council room I appealed to my colleague from Greece, saying that it was not too late for our two countries to face their responsibilities together and to put an end to this tragic problem. It now seems almost as though it might be too late. If this Council is being called upon to preside at the funeral of the Republic of Cyprus, which is being slowly but relentlessly pushed into annexation by Greece, my Government refuses to be a party to the sham. As a last resort, upon instructions, I am calling upon the Council to send a fact-finding commission to the island of Cyprus in order to establish the truth and report to the Council.

88. I shall now attempt to answer as briefly as possible some of the groundless charges which have been brought against my Government by the representative of Greece. He has called for an urgent meeting of the Council to consider what he termed the mass expulsions of Greek citizens living in Istanbul. This, in itself, is hardly a matter which would disturb the peace. It would indeed disturb one's peace of mind, because in fact it signifies the end of an era—an era of honeymoon between the two neighbouring countries. I shall presently explain briefly the legal justification for this administrative measure. But let me say at once that, cleared of all its legal verbiage, all it amounts to is this: under the Convention of Establishment of 1930, Greek citizens established in Turkey were granted very special privileges denied to all other foreigners, mainly in that they were allowed to practise certain vocations and crafts normally reserved by each country to its own citizens, and they were free from any restrictions as to length of sojourn. The Convention was signed, and the privileges were graciously granted, at a time when Greece and Turkey had vowed to live together as friends and good neighbours forever.

Ce que fera la Grèce sur les rivages de l'Afrique du Nord sera matière à conjectures pour les Nord-Africains.

85. Voici une autre citation de paroles prononcées par l'indomptable archevêque, au cours d'une interview accordée cette fois au journal d'Athènes Apogevmatini, le 8 septembre 1964:

"Mon ambition est d'être, dans l'histoire, l'homme qui a réalisé le rattachement de Chypre à la Grèce. Ainsi, les frontières de la Grèce s'étendront jusqu'aux rivages de l'Afrique du Nord."

Ainsi se trouve repris ce thème mystérieux sur l'Afrique du Nord.

86. La semaine dernière, le Ministre des affaires étrangères du Gouvernement chypriote grec, qui se trouve en ce moment dans cette salle, a déclaré à la presse mondiale:

"Il n'y a qu'une seule Grèce. Il y a une cause commune, un idéal commun et une ligne de conduite commune. La question est de coordonner les efforts dans l'action commune à mener."

C'est là un aveu sans nuances d'une complicité entre le Gouvernement grec et le régime chypriote grec pour mettre un terme à l'indépendance de la République de Chypre et en réaliser l'annexion par la Grèce.

87. Il n'y a pas si longtemps, ici même, j'ai adressé un appel à mon collègue de Grèce en disant qu'il n'était pas trop tard pour que nos deux pays entreprennent de faire face ensemble à leurs responsabilités et liquident ce problème tragique. Il semblerait maintenant qu'il soit presque trop tard. Si ce que l'on veut du Conseil est qu'il préside aux obsèques de la République de Chypre, poussée lentement mais inlassablement vers l'annexion par la Grèce, mon gouvernement refuse de se prêter à cette imposture. En dernier recours et d'ordre de mon gouvernement, je demande au Conseil qu'il envoie dans l'île de Chypre une commission d'enquête chargée d'établir la vérité et de lui faire rapport.

88. Je vais maintenant essayer de répondre aussi brièvement que possible à certaines accusations dénuées de fondement qui ont été portées contre mon gouvernement par le représentant de la Grèce. Il a demandé que le Conseil se réunisse d'urgence pour examiner ce qu'il a appelé des "déportations massives" de citoyens grecs résidant à Istanbul. Il n'y a pas là grand trouble à la paix, sinon à la paix de l'esprit, car les mesures prises signifient la fin d'une époque, la fin de la lune de miel entre les deux pays voisins. Tout à l'heure, j'exposerai brièvement les justifications juridiques de ces mesures administratives. Mais qu'il me soit permis de dire dès maintenant que, dépouillée de tout verbiage juridique, l'affaire est très simple. En vertu de la Convention d'établissement de 1930, les citoyens grecs établis en Turquie ont reçu des privilèges spéciaux refusés à tous les autres étrangers. En particulier, ils étaient autorisés à exercer certaines professions et certains métiers normalement réservés par chaque pays à ses citoyens et aucune restriction n'était apportée à la durée de leur séjour. La Convention a été signée et ces privilèges ont été concédés à une époque où la Grèce et la Turquie avaient juré d'entretenir à jamais des relations d'amitié et de bon voisinage.

89. When the temptation of land-grabbing proved too great for the present Government of Greece, and our ways parted in a most perilous manner, there was no longer any justification for those privileges. Notification was duly given, under the relevant articles of the treaty, for its denunciation, which is about to take effect. From 16 September 1964 onward, the citizens of Greece living in Turkey will be subject to the same legal provisions governing the status and sojourn of all other foreign citizens. Their assets will remain blocked in Turkey, just as the assets of Turkish citizens themselves who elect to live abroad. The provisions governing the unblocking of such properties and assets will be those applied to all. There are to be no vindictive mass deportations, as the Greek Government would have us believe. With Greece openly preparing for aggressive warfare against Turkey and going all out on a vicious campaign of hatred against Turkey, it would have been ludicrous for the Turkish Government to continue to extend special privileges to Greek citizens, making available to them jobs sorely needed by the Turkish employment seekers themselves.

90. The Turkish Government has denounced the treaty pertaining to Greek nationals in Turkey, by virtue of the provisions of the same treaty. This action of the Turkish Government is in complete conformity with the principles of international law. Despite these facts, the Greek delegation is trying to take up unnecessarily and uselessly the valuable time of the Security Council by bringing this matter under discussion here. Foreign nationals live in almost every Member State of the United Nations; their status is determined by international agreements. If these Governments, in accordance with the provisions of such agreements, decide to denounce them, could the Security Council prevent or dissuade them from such a course of action? And yet that is precisely what the Greek delegation is trying to get the Council to do in this particular case.

91. May I now give some explanation as to the legal aspect of the question? Persons of Greek origin living in Turkey should be considered in two different groups, and they are so considered: first, Turkish citizens of Greek origin; secondly, Greek citizens. No action whatsoever has been taken against Turkish citizens of Greek origin. These persons are entitled to the rights and guarantees recognized for all Turkish citizens, irrespective of religion, language or race, by the Constitution and relevant laws, and are under the obligations imposed upon them by the same legislation.

92. As to the Greek citizens living in Turkey, the administrative authorities found it necessary to take certain measures which affected a limited number of these Greek citizens. These measures fall into two categories: (a) some of the Greek citizens living in Turkey, who are unlawfully engaged in certain occupations reserved solely to Turkish citizens, were given notice to close their businesses at a given time and were not subjected to deportation; (b) certain other Greek citizens, who do not come within the above-mentioned category, whose activities against the country were factually established and found incompatible with Turkish law, have been asked to leave Turkey, in conformity with the existing regulations.

89. Lorsque la tentation de s'emparer d'un territoire s'est révélée trop forte pour le gouvernement actuel de la Grèce et que nos voies se sont dangereusement écartées, ces privilèges n'ont plus eu de raison d'être. Conformément aux articles pertinents de la Convention, le Gouvernement turc a donné notification en bonne et due forme de sa dénonciation de la Convention, dénonciation qui est sur le point de prendre effet. A partir du 16 septembre, les citoyens grecs habitant en Turquie seront soumis aux mêmes dispositions légales que celles qui régissent le statut et le séjour de tous les autres citoyens étrangers. Leurs avoirs seront bloqués en Turquie, tout comme le sont les avoirs des citoyens turcs qui vont résider à l'étranger. Les dispositions concernant le déblocage de ces avoirs seront celles qui s'appliquent à tous. Il n'y aura pas de déportations arbitraires massives, comme le Gouvernement grec voudrait le faire croire. Au moment où la Grèce se prépare ouvertement à une guerre d'agression contre la Turquie et se livre à une campagne effrénée de haine contre la Turquie, il eût été absurde que le Gouvernement turc continue à accorder des privilèges spéciaux aux citoyens grecs et à leur permettre d'occuper des emplois dont des Turcs ont eux-mêmes un grand besoin.

90. Le Gouvernement turc a dénoncé la Convention relative aux citoyens grecs résidant en Turquie, conformément aux dispositions mêmes de cette convention. Cet acte du Gouvernement turc est entièrement conforme aux principes du droit international. Malgré cela, la délégation grecque cherche à faire perdre du temps au Conseil de sécurité en soulevant cette question. Dans presque tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, il existe des ressortissants étrangers dont le statut est régi par des accords internationaux. Si les gouvernements de ces pays décident, conformément aux dispositions de ces accords, de les dénoncer, le Conseil de sécurité peut-il les en empêcher ou les en dissuader? C'est précisément, pourtant, ce que la délégation grecque voudrait obtenir du Conseil de sécurité en l'occurrence.

91. Je voudrais maintenant donner quelques explications quant à l'aspect juridique de la question. Les personnes d'origine grecque résidant en Turquie sont à classer et sont classées en fait en deux groupes: premièrement, les citoyens turcs d'origine grecque; deuxièmement, les citoyens grecs. Aucune mesure n'a été prise contre les citoyens turcs d'origine grecque. Ces personnes jouissent des mêmes droits et des mêmes garanties que tous les autres citoyens turcs, quelles que soient leur religion, leur langue ou leur race, en vertu de la Constitution et des lois pertinentes, et la législation leur impose les mêmes obligations.

92. Pour ce qui est des citoyens grecs résidant en Turquie, les autorités administratives ont jugé nécessaire de prendre certaines mesures qui affectent un nombre limité d'entre eux. Ces mesures sont de deux sortes: a) certains citoyens grecs résidant en Turquie et exerçant illégalement certaines professions réservées aux seuls citoyens turcs ont été invités à fermer leurs entreprises à une certaine date, mais n'ont pas été expulsés; b) certains autres citoyens grecs ne faisant pas partie de la catégorie susmentionnée, et dont les activités antinationales ont été établies et reconnues contraires à la loi turque, ont été invités à quitter la Turquie, conformément aux règlements en vigueur.

93. In this connexion, I feel I must point out the activity of the Greek Government in using these Greek citizens living in Turkey as agents for its expansionist aims. A large proportion of the Greek citizens who have been expelled were those whose criminally subversive activities against the security of Turkey at the instigation of the Greek Government have been proved and established by the Turkish authorities. The Greek Consulate-General in Istanbul has been the headquarters for such activities. Particularly after the Cyprus question erupted last Christmas, such subversive activities have been doubled. In addition, there have been many cases of Greek citizens who have been found guilty of violating currency restrictions, and even some who have illegally exported currency through the Consulate-General in Istanbul in order to give financial aid to the EOKA terrorists in Cyprus. Under these circumstances, no Government could have been expected to refrain from using its right of expelling foreign elements working against its internal and external security.

94. The contractual basis of the administrative measures taken in respect of Greek citizens living in Turkey is provided for in the Convention of Establishment, Commerce and Navigation signed in Ankara on 30 October 1930 between Turkey and Greece.^{2/} I shall read articles 2 and 4 of the above-mentioned treaty. Article 2 reads:

"Each of the High Contracting Parties reserves the right in individual cases, either as the result of a legal decision or in accordance with the laws or regulations relating to public morals, public health and mendicity, or for reasons relating to the internal or external security of the State, to refuse nationals of the other Party permission to establish themselves or to reside in its territory, and to expel them for the above-mentioned reasons.

"The other Party undertakes to receive back any of its nationals and their families thus expelled, if their nationality is certified by the competent consul. This provision shall not apply to persons who are undesirable for political reasons."

Article 4 of the same treaty reads as follows:

"Nationals of either High Contracting Party may, subject to compliance with the laws in force in the territory of the other, carry on their trade therein either in person or through agents whom they may desire to employ. The High Contracting Parties agree that in all matters relating to commerce, navigation and industry and the pursuit of professions or trades or any occupation of whatever kind, any privilege, favours or immunities which either High Contracting Party has already granted or may subsequently grant to the ships and citizens or subjects of another foreign country, shall be extended, simultaneously and without request, condition or compensation, to the ships and nationals of the other Party, it being their intention to grant each other reciprocally equality of treatment with the most favoured foreign country. It is, however, understood that the High Contracting Parties may reserve for their own nationals, under the laws and regulations, itinerant trading, peddling or any other trade or occupation which they may think fit so to reserve."

^{2/} League of Nations, Treaty Series, vol. CXXV, 1931-1932, No. 2866.

93. A ce propos, je dois signaler que le Gouvernement grec utilise des citoyens grecs résidant en Turquie comme agents pour ses visées expansionnistes. Une très grande partie des citoyens grecs qui ont été expulsés s'étaient livrés, à l'instigation du Gouvernement grec, à des activités subversives contre la sécurité de la Turquie dont la nature criminelle a été établie par les autorités turques. Le consulat général de Grèce à Istanbul était le centre d'organisation de ces activités. Surtout après Noël dernier, où la question de Chypre a surgi, ces activités subversives ont redoublé. De plus, de nombreux citoyens grecs ont été reconnus coupables d'avoir violé la réglementation des changes; certains ont même exporté illégalement des devises par l'intermédiaire du consulat général à Istanbul afin d'apporter une aide financière aux terroristes de l'OEKA à Chypre. Dans de telles conditions, aucun gouvernement n'aurait pu s'abstenir d'exercer son droit d'expulser des éléments étrangers qui travaillaient contre la sécurité extérieure et intérieure du pays.

94. La base conventionnelle des mesures administratives prises à l'égard de citoyens grecs résidant en Turquie se trouve dans la Convention d'établissement, de commerce et de navigation signée à Ankara, le 30 octobre 1930, entre la Turquie et la Grèce.^{2/} Je vais lire les articles 2 et 4 de cette convention. L'article 2 est ainsi conçu:

"Chacune des hautes parties contractantes se réserve le droit d'interdire par mesures individuelles, soit à la suite d'une sentence légale, soit d'après les lois ou règlements sur la police des mœurs, la police sanitaire et la mendicité, soit pour des motifs de sûreté intérieure ou extérieure de l'Etat, aux ressortissants de l'autre partie de s'établir ou de séjourner sur son territoire et de les expulser pour les motifs ci-dessus mentionnés.

"L'autre partie s'engage à accueillir de nouveau ses ressortissants et leurs familles ainsi expulsés si leur nationalité est certifiée par le consul compétent. Cette disposition ne s'applique pas aux personnes indésirables pour des raisons politiques."

L'article 4 de la Convention est ainsi conçu:

"Les ressortissants de l'une des hautes parties contractantes pourront, à condition de se conformer aux lois en vigueur dans le territoire de l'autre, y exercer leur commerce soit en personne soit par l'entremise des agents dont il leur semblera bon de se servir. Les hautes parties contractantes sont convenues que, dans tout ce qui se rapporte au commerce, à la navigation et à l'industrie, à l'exercice des professions ou métiers ou d'une occupation de n'importe quelle espèce, les privilèges, faveurs ou immunités que l'une des hautes parties contractantes a déjà accordés ou accordera ultérieurement aux navires et citoyens ou sujets d'un autre pays étranger seront étendus, simultanément et sans demande, condition ou compensation, aux navires et ressortissants de l'autre, leur intention étant de s'assurer réciproquement à cet égard le pied d'égalité avec le pays étranger le plus favorisé. Toutefois, il est bien entendu que les hautes parties contractantes pourront réserver à leurs propres nationaux, en vertu des lois et

^{2/} Société des Nations, Recueil des Traités, vol. CXXV, 1931-1932, No 2866.

These are the articles which have been applied in the so-called expulsions in Turkey.

95. Due to the complete change in the circumstances and conditions under which the Convention of Establishment had been signed in 1930, the Turkish Government, in pursuance of article 36 of the said convention, informed the Greek Government, on 16 March 1964, that the convention would no longer be in effect at the end of six months, on 16 September 1964, as provided for in the same article. Turkey, while announcing its intention to abrogate the convention, which had become obsolete, meticulously observed the principles of international law and only used the right recognized to it by the treaty itself. At the same time, the Turkish Government has considered the convention valid until the six-month period expired.

96. There were many other accusations—bitter, groundless, unfounded. Perhaps one of the most bitter, on which we feel most sensitive since it was so unwarranted, was in connexion with the patriarchate in Turkey. The Greek Government has recently circulated a note among the signatory States of the Treaty of Lausanne of 1923 in which it protests against stern measures allegedly taken by Turkey in flagrant violation of the provisions of the above-mentioned Treaty against the Oecumenical Patriarchate of Istanbul. Furthermore, the Greek Government has for many months been carrying on a systematic campaign against Turkey by accusing Turkey of hindering religious freedom, and cites in support the expulsion from Turkey of two metropolitans and the closing-down of the printing offices of the patriarchate.

97. The truth, however, in fact is this. The Treaty of Lausanne does not contain any provisions concerning the Patriarchate of Istanbul. During the preparatory work of the Lausanne Conference the question of the patriarchate was discussed. In view of the long history of the political activities of the patriarchate in the Ottoman Empire, the Turkish representative at the Lausanne Conference asked that it be removed from Turkey. It was only after solemn assurances were given by the Greek and the Allied delegation that the patriarchate would not indulge in political and administrative activities that the Turkish delegation consented to its remaining in Turkey. The Turkish Government has at no time acted in any manner contrary to that understanding, and no law-abiding clergyman of the patriarchate has ever been molested.

98. As for the two metropolitans who were divested of their Turkish citizenship and asked to leave the country, the facts are clear. These two Greek Orthodox clergymen had acquired Turkish citizenship by abandoning Greek nationality in 1949 and 1951. Ever since, they had been engaged in political, administrative, educational and social activities of a subversive nature in violation of the treaty standing of the patriarchate. They have, in fact, acted as officials of the patriarchate, as agents of the patriarchate. They have, in fact, acted as officials of the Greek Government entrusted with the task of conveying the wishes and orders of that Government to Turkish Orthodox citizens. Furthermore, they have interfered with the educational curricula of the Greek-minority schools and have propagated Hellenistic doctrines sapping the loyalty of Turkish citizens of Greek

règlements, les industries ambulantes, le colportage, ainsi que tout autre métier ou profession qu'elles jugeront opportun."

Ce sont ces articles qui ont été appliqués en Turquie lors des prétendues expulsions.

95. Etant donné que les circonstances et conditions dans lesquelles la Convention d'établissement a été signée en 1930 sont entièrement changées, le Gouvernement turc, conformément à l'article 36 de cette convention, a informé le Gouvernement grec, le 16 mars 1964, qu'elle cesserait d'être en vigueur dans un délai de six mois, le 16 septembre 1964, comme il était prévu dans ledit article. La Turquie, en notifiant son intention d'abroger la Convention, devenue périmée, a scrupuleusement respecté les principes du droit international et n'a fait qu'exercer le droit que lui reconnaissait cette convention. En même temps, le Gouvernement turc a considéré que la Convention resterait valide jusqu'à l'expiration de la période de six mois.

96. Bien d'autres accusations ont été portées contre nous — des accusations aussi virulentes que fausses. L'une des plus graves, l'une de celles qui nous touchent le plus parce qu'elle est si déplacée, a trait au Patriarcat en Turquie. Le Gouvernement grec a récemment adressé aux Etats signataires du Traité de Lausanne de 1923 une note dans laquelle il proteste contre des mesures rigoureuses qui auraient été prises par la Turquie à l'encontre du Patriarcat oecuménique d'Istanbul, en violation flagrante des dispositions de ce traité. De plus, le Gouvernement grec se livre, depuis des mois, à une campagne systématique contre la Turquie, qu'il accuse d'entraver la liberté religieuse, et il cite à l'appui de cette accusation l'expulsion de deux métropolitites et la fermeture de l'imprimerie du Patriarcat.

97. La vérité, toutefois, est celle-ci: le Traité de Lausanne ne contient aucune disposition concernant le Patriarcat d'Istanbul. Pendant les travaux préparatoires de la Conférence de Lausanne, la question du Patriarcat a été discutée. Etant donné le long passé d'activité politique du Patriarcat dans l'Empire ottoman, le représentant de la Turquie à la Conférence de Lausanne a demandé qu'il quitte la Turquie. Ce n'est qu'après que la délégation grecque et les délégations alliées lui ont donné l'assurance solennelle que le Patriarcat ne se livrerait à aucune activité politique et administrative que la délégation turque a accepté que le Patriarcat reste en Turquie. Le Gouvernement turc n'a jamais agi de façon contraire à cet engagement, et aucun ecclésiastique du Patriarcat respectueux des lois n'a jamais été inquiété.

98. Quant aux deux métropolitites à qui l'on a retiré la nationalité turque et demandé de quitter le pays, les faits sont clairs. Ces deux ecclésiastiques grecs orthodoxes étaient devenus citoyens turcs, en renonçant à la nationalité grecque, l'un en 1949, l'autre en 1951. Depuis lors, ils s'étaient livrés à des activités subversives d'ordre politique, administratif, éducatif et social en violation de l'engagement relatif au Patriarcat donné lors de la conclusion du Traité de Lausanne. Ils ont agi à la fois en tant que fonctionnaires ou agents du Patriarcat et en tant que fonctionnaires du Gouvernement grec chargés de transmettre les désirs et les ordres de ce gouvernement aux citoyens turcs orthodoxes. De plus, ils se sont mêlés des programmes d'études des écoles de la minorité grecque et ont fait de la propagande panhellénique destinée à saper le loyalisme des citoyens turcs d'origine

origin. Nor have they failed to indulge in large-scale subversive activities within the Greek minority of a nature to jeopardize the prestige and security of Turkey. After having refused to heed numerous warnings by the Turkish authorities regarding these activities beyond the scope of their calling, they were lawfully divested of their Turkish nationality and asked to leave the country. It is an uncontested fact that the granting of nationality by a State to an individual is an act of sovereignty which carries in itself the corresponding right to withdraw such a favour.

99. As can be seen from what I have just said, no action has been directed by the Turkish Government against the patriarchate as such or against any clergyman on account of his faith or calling. The persons who have come under the sanctions of the law are merely individuals who have broken the law of the land and acted in violation of the international status of the Holy Church to which they belong and who have acted as a fifth column for the expansionist ambitions of the Greek Government. Outside of that, the patriarchate, the person of the Oecumenical Patriarch, and other personnel enjoy, and will enjoy, the traditional reverence and protection of the law accorded to all citizens. First and foremost, it must be stressed that through the centuries Turkey has always been a haven of religious tolerance and freedom of worship. The Turkish Republic has faithfully carried on that tradition and has embodied it in its Constitution, which solemnly provides for equality before the law and the protection of the law for all citizens regardless of race, colour, creed, sex, language, faith or philosophy. No law-abiding citizen of Turkey need have any misgivings as to his security.

100. It was, in fact, painful for me to hear my colleague of Greece refer to the recent demonstrations in Ankara, Izmir and Istanbul. Certain acts perpetrated during these demonstrations by a small group of extremists, who seized the opportunity to act against Turkey's national interests, and the resulting damage, are no doubt regrettable. The Government of Turkey has already expressed its regrets about the incidents, while Prime Minister İnönü, in his address before the Parliament, spoke with reprobation of the acts of the irresponsible which have been disapproved by the majority of the nation. Those responsible for the incidents have already been arrested and brought before justice. They will certainly receive the punishment they deserve. There is no doubt that those who have suffered as a result of these demonstrations will be fully compensated. There are times when the feelings of people get out of hand, and then regrettable incidents occur.

101. It was all the more painful for me to hear my colleague of Greece refer to the incidents of 6 and 7 September 1955. The Turkish Government's view of these incidents has been repeatedly stated and has again been explained by Prime Minister İnönü on 5 May 1964 before the Turkish Parliament. The Prime Minister in his speech stated that the incidents of 6 and 7 September started with the suddenness of a storm and as suddenly came to an end within one single day; that the Turkish nation has condemned

grecque. Ils ont eu, au sein de la communauté grecque minoritaire, une activité subversive de grande ampleur qui compromettait le prestige et la sécurité de la Turquie. N'ayant pas voulu tenir compte des nombreux avertissements que leur ont adressés les autorités turques concernant ces activités étrangères à leur sacerdoce, ils ont été légalement déchus de la nationalité turque et invités à quitter le pays. On ne peut contester que l'octroi de la nationalité par un Etat à un individu est un acte de souveraineté qui implique le droit correspondant de retirer cette faveur.

99. Comme on le voit d'après ce que je viens de dire, aucune mesure n'a été prise par le Gouvernement turc contre le Patriarcat en tant que tel ou contre un ecclésiastique en raison de sa confession ou de son sacerdoce. Les personnes qui sont tombées sous le coup de sanctions légales sont uniquement des individus qui ont enfreint la loi du pays, agi en violation du statut international de la Sainte Eglise à laquelle ils appartiennent, et servi d'agents d'une cinquième colonne au service des ambitions expansionnistes du Gouvernement grec. A ces exceptions près, le Patriarcat, la personne du Patriarche œcuménique et les autres ecclésiastiques jouissent et continueront de jouir du respect et de la protection traditionnelle que la loi accorde à tous les citoyens. Avant tout, il convient de souligner qu'à travers les siècles, la Turquie a toujours été un havre de tolérance religieuse et de liberté de culte. La République turque a fidèlement continué cette tradition et l'a inscrite dans sa constitution, qui proclame solennellement l'égalité devant la loi et la protection par la loi de tous les citoyens, sans distinction de race, de couleur, de croyance, de sexe, de langue, de confession ou de philosophie. En Turquie, aucun citoyen respectueux des lois n'a lieu de craindre pour sa sécurité personnelle.

100. Il m'a été réellement pénible d'entendre le représentant de la Grèce parler des manifestations qui ont eu lieu récemment à Ankara, à Izmir et à Istanbul. Certes, quelques-uns des actes qui ont été perpétrés au cours de ces manifestations par un petit groupe d'extrémistes profitant de cette occasion pour agir à l'encontre des intérêts nationaux de la Turquie et les dommages que ces actes ont entraînés sont regrettables. Le Gouvernement turc a déjà exprimé ses regrets au sujet de ces incidents, et le Premier Ministre, M. İsmet İnönü, dans un discours devant le Parlement, a flétri les actes de ces individus irresponsables que la majorité de la nation a réprouvés. Les auteurs de ces incidents ont été arrêtés et traduits en justice. Ils recevront le châtiment qu'ils méritent. Il ne fait pas de doute que ceux qui ont subi un préjudice du fait de ces manifestations seront totalement indemnisés. Il y a des moments où les gens ne peuvent plus contenir leurs sentiments, et alors des incidents regrettables se produisent.

101. Il m'a été d'autant plus pénible d'entendre le représentant de la Grèce parler des incidents des 6 et 7 septembre 1955. Le Gouvernement turc a maintes fois dit ce qu'il pensait de ces incidents et que son point de vue à ce sujet a été de nouveau exposé par le Premier Ministre le 5 mai 1964 devant le Parlement turc. Dans son discours, le Premier Ministre a déclaré que les incidents des 6 et 7 septembre avaient éclaté aussi soudainement qu'un orage et pris fin tout aussi brusquement en l'espace d'une

the incidents by expressing regrets and punishing those responsible for them; and that full compensation was paid to those who suffered losses from the incidents.

102. I must point out that not a single life was lost in those incidents. As a result of the incidents, compensation worth about 60 million Turkish liras was paid by the Government to those who suffered material losses.

103. On the other hand, it must be emphasized that for several months now the Turks on Cyprus have daily been faced with incidents of much graver consequence and have suffered much greater losses—loss of life—at the hands of Greeks, being faced with starvation and with thirst. I wonder would the Greek Government be in a position to condemn these tragic incidents perpetrated by the Greeks of Cyprus and call for the punishment of those responsible for them. Would they ask for compensation for the losses inflicted on the Cypriot Turks? It would be interesting to hear what the Greek Government would have to say on that score.

104. In rounding out his lengthy accusations, the representative of Greece referred to statements made by the Prime Minister of Turkey in the National Assembly. I think that if I may quote a few lines from the most recent statement of the Prime Minister of Turkey, the one he made before the National Assembly on 8 September 1964, it will sum up the whole situation; I think it will throw light on why the relations between our two countries have deteriorated to the breaking-point.

"The aligning of the present Greek Government with terrorism in Cyprus forms the basic reason for the violation of peace. This is where starts the responsibility of Greece, after embarking upon a wrong path. As a first target, they considered the obstruction of the right of intervention and proceeded with the preparations to oppose an intervention with all forces of Greece. Their calculation is that if an intervention takes place, the war to break out will be limited to Cyprus, under conditions favourable for Greece."

105. It is very surprising that the Greek leaders can consider a war limited to Cyprus after they break the friendship and start a war with Turkey. As this is a very wrong calculation, once Greece unjustly makes war between Turkey and Greece inevitable, it will undoubtedly spread to all fronts of the two countries.

106. It is up to the Council to decide whether Greece—up to its neck in guilt, in search of territorial aggrandizement and fishing in the troubled waters of Cyprus—was justified in making such an appeal. I submit that the Greek Government is guilty of ignoring treaty obligations, of using invidious means of annexing foreign territory, and of threatening the peace of the world through warlike measures. I submit that they have made this appeal to the Council as a red herring to cover their culpable tracks. Once again I suggest that, for establishing the truth, it would be a useful measure for the Security Council to appoint a fact-

seule journée, que la nation turque avait condamné ces incidents en exprimant ses regrets et en châtiant leurs auteurs et que ceux qui avaient subi des pertes du fait de ces incidents avaient été entièrement indemnisés.

102. Je dois souligner qu'au cours de ces incidents, il n'y a pas eu un seul mort. A la suite de ces incidents, le gouvernement a versé des indemnités s'élevant à près de 60 millions de "liras" turques aux personnes ayant subi des pertes matérielles.

103. Il faut, par contre, mettre en évidence le fait que, depuis plusieurs mois déjà, les Turcs de Chypre sont chaque jour exposés à des incidents dont les conséquences sont beaucoup plus graves et subissent de bien plus grands préjudices entre les mains de Grecs — certains meurent, d'autres sont menacés par la famine et la soif. Je me demande si le Gouvernement grec accepterait de condamner ces tragiques incidents fomentés par des Grecs de Chypre et d'exiger le châtiement de ceux qui en sont responsables. Demanderait-il le dédommagement des pertes infligées aux Turcs chypriotes? Il serait intéressant d'entendre ce que le Gouvernement grec aurait à dire à ce sujet.

104. Pour terminer sa longue liste d'accusations, le représentant de la Grèce s'est référé à des déclarations que le Premier Ministre de Turquie a faites devant l'Assemblée nationale. Je crois pouvoir résumer toute la situation en citant, si vous le voulez bien, quelques lignes de la déclaration la plus récente du Premier Ministre turc, celle qu'il a faite devant l'Assemblée nationale le 8 septembre 1964; je pense, ce faisant, mettre en lumière les raisons pour lesquelles les relations entre nos deux pays se sont détériorées au point de risquer de se rompre:

"Si la paix est violée, ce sera essentiellement parce que le Gouvernement grec actuel s'est rangé aux côtés des terroristes de Chypre. C'est là qu'a commencé la responsabilité de la Grèce, qui s'est engagée sur une mauvaise voie. A titre de premier objectif, le Gouvernement grec a voulu entraver l'exercice du droit d'intervention et il a procédé aux préparatifs nécessaires pour s'opposer à une intervention avec toutes les forces de la Grèce. D'après ses calculs, si une intervention se produit, la guerre qui éclatera sera limitée à Chypre, dans des conditions avantageant la Grèce."

105. Il est très surprenant que les dirigeants grecs puissent envisager une guerre limitée à Chypre, après la rupture de leurs liens d'amitié avec la Turquie et leur entrée en guerre contre elle. C'est là un très mauvais calcul, car une fois que la Grèce aura, sans de bonnes raisons, rendu inévitable la guerre entre la Turquie et la Grèce la guerre s'étendra sans aucun doute à tous les fronts dans les deux pays.

106. Il appartient au Conseil de décider si la Grèce — qui est coupable sur toute la ligne, qui cherche à agrandir son territoire et qui, à Chypre, pêche en eau trouble — a le droit d'adresser un appel au Conseil. Le Gouvernement grec est coupable de méconnaître les obligations auxquelles il a souscrit par traité, de recourir à des moyens perfides pour annexer un territoire étranger et de menacer la paix mondiale par des mesures belliqueuses. Je pense qu'il a lancé cet appel au Conseil comme subterfuge pour masquer sa culpabilité. Une fois de plus, je dirai que, pour établir la vérité, il serait utile que

finding commission to go to the island of Cyprus and bring to light the overt and covert acts of the Greek Government.

107. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): My delegation reserves the right, later on in the course of this debate, to answer the rebuttal which the Turkish representative attempted to make before the Council concerning the first part of my statement this morning, more particularly concerning measures taken with respect to the extermination plan now being carried out against the Greek elements in Istanbul. When the time comes, I intend to ask the Turkish representative two questions. I am going to tell him at once what these two questions will be, so that he will have time enough to prepare new points in reply.

108. The first of the two questions will be as follows: can the Turkish representative explain to us what subversive activities the two prelates expelled from Istanbul were engaged in? He did tell us that citizens who behaved in accordance with the law would have nothing to fear. And yet we ought to know what all these expelled people did; we ought to know what they are being accused of so as to be able to answer these accusations.

109. Allow me to point out now that of the 990 Greeks deported up to and including 24 July 1964, there were 120 persons more than seventy years old and about 20 in their eighties. Among these deportees, there were eight paralytics, three blind persons, one deaf-mute, two crippled persons, four insane persons and nine patients stricken with incurable illnesses. Deportation orders were even issued against individuals who have been dead for some time, for example against Iraklis Pamfilos, who died in 1963; Dimitrios Avgoustakis and Panayotis Panayotou, who died in 1962; Georges Rossopoulos, who died in 1959; Petros Sagredos, who died in 1958; and even against Constantin Kimoliatis, who died sixteen years ago! Perhaps someone could explain to us how all these deceased persons could now be receiving payments to support EOKA. It would not seem at all easy from beyond the grave!

110. The second question I intend to ask the Turkish representative will be this: when the Turkish representative refers to Cyprus and to what is going on in Cyprus, which he describes as deplorable—the very reason for which we are working day and night seeking a way out of these difficulties—why does he not admit the repulsive nature of the reprisals his Government has taken in Istanbul?

111. The Turkish representative just now made a series of charges against Greece. Attempting to divert attention from what is going on in Istanbul, where the Greek element is faced with pitiless persecution, Mr. Erap spoke to us about Cyprus, about the Dodecanese and about Thrace where, according to him, Greek armed forces are so numerous that they darken the landscape. I owe him a reply. But first, as he asked whether it is in accordance with the treaties for Greece to say to Turkey: "You shall not exercise your right of intervention", I should like to remind him that the Security Council said this, so that he must ask the Council this question, not me.

le Conseil de sécurité désigne une commission d'enquête qui se rendrait dans l'île de Chypre et ferait la lumière sur les actes que le Gouvernement grec commet ouvertement ou en secret.

107. M. BITSIOS (Grèce): Ma délégation se réserve de répondre plus tard, au cours de ces débats, à la réfutation que le représentant de la Turquie a essayé d'apporter devant le Conseil au sujet de la première partie de mon intervention de ce matin, et plus particulièrement pour ce qui est des mesures prises au sujet du plan d'extermination mis à exécution contre l'élément grec d'Istanbul. Le moment venu, je me propose de poser deux questions au représentant de la Turquie. Je vais lui dire dès maintenant quelles seront ces deux questions, ce qui lui donnera le temps de préparer de nouveaux éléments de réponse.

108. La première de ces deux questions sera la suivante. Le représentant de la Turquie pourra-t-il nous expliquer quelles ont été les activités subversives des personnes, dont deux prélates, qui ont été expulsés d'Istanbul? Car il nous a dit que les citoyens qui se comporteraient d'une façon compatible avec la loi n'auraient rien à craindre. Il faudrait pourtant savoir ce qu'ont fait toutes ces personnes expulsées, savoir de quoi on les accuse, afin de pouvoir répondre à ces accusations.

109. Permettez-moi de préciser, à ce point, que sur les 990 Grecs déportés jusqu'au 24 juillet 1964, on comptait 120 personnes âgées de plus de 70 ans et une vingtaine d'octogénaires. Il y avait, parmi ces déportés, 8 paralytiques, 3 aveugles, 1 sourd-muet, 2 estropiés, 4 aliénés et 9 malades atteints de maladies incurables. Des ordres de déportation ont même été lancés contre des personnes décédées depuis plus ou moins longtemps, et notamment contre: Iraklis Pamfilos, décédé en 1963; Dimitrios Avgoustakis et Panayotis Panayotou, décédés en 1962; Georges Rossopoulos, décédé en 1959; Petros Sagredos, décédé en 1958; et même Constantin Kimoliatis, décédé il y a 16 ans! On pourrait peut-être nous expliquer comment toutes ces personnes décédées peuvent actuellement recueillir des cotisations pour soutenir l'EOKA. Il semble que, de l'outre-tombe, ce ne soit guère facile!

110. La deuxième question que je me propose de poser au représentant de la Turquie sera la suivante. Le représentant de la Turquie, en se référant à Chypre, à ce qui se passe à Chypre et qu'il qualifie de déplorable — mais c'est précisément la raison pour laquelle nous travaillons nuit et jour afin de chercher à venir à bout de ces difficultés — n'avoue-t-il pas le caractère répulsif des représailles de son gouvernement à Istanbul?

111. Le représentant de la Turquie a lancé tout à l'heure une série d'accusations contre la Grèce. S'efforçant de créer une diversion pour ce qui se passe à Istanbul, où l'élément grec est en butte à une impitoyable persécution, M. Erap nous a parlé de Chypre, du Dodécanèse et de la Thrace où, selon lui, les forces armées grecques obscurcissent le paysage tant elles sont nombreuses. Je lui dois une réponse. Mais tout d'abord, et comme il a demandé s'il est conforme aux traités que la Grèce dise à la Turquie: "Vous n'allez pas exercer votre droit d'intervention", je voudrais lui rappeler que c'est le Conseil de sécurité qui l'a dit, et que c'est donc à lui et non pas à moi qu'il faut poser la question.

112. Having said this, here is the answer I promised before: there is no Greek military unit on Cyprus except the contingent which is officially there. It may be that Cypriot students, at the end of the university year, might have returned to Cyprus to come to the aid of their threatened homeland, just as it may be that some recruits of Cypriot origin, fulfilling their military service in Greece, might have deserted to go to Cyprus. The Minister for National Defence has taken severe measures to prevent such cases from recurring. Finally, a small number of retired or reserve officers have been hired by the Cyprus Government to command the Cypriot National Guard, called up to defend the country against Turkish threats, which, after having been repeated countless times, terminated in the air bombardments 8 and 9 August 1964.

113. As for Turkey, did it or did it not send reinforcements to Cyprus? This is an interesting question. According to information reaching us, to speak only of the village of Kokkina, at least 500 fighting men, Turkish nationals, have been sent there clandestinely. During a recent photographic exhibition organized in Istanbul, photographs could be seen of Turkish fighting men who fell in Kokkina during operations in the month of August. In this respect, I could give the names of some of them to you: Mehmet Moustafa, Salahi Ahmet, Mehmet Eray, Hasan Yusuf, Ozel Ali, Fervayat Ali and Ahmet Altan Kamil. Besides fighting men, Turkey is supplying the Turkish Cypriots regularly with arms and munitions. So much for the territory of the island itself. It is well known also that in the neighbourhood of the island, Turkey regularly sends land, air and naval forces, whose presence and continual manoeuvres, both on the coasts facing the island and in the immediate vicinity of the island, are designed to encourage the Turkish minority in its armed resistance.

114. Threats, military concentrations, manoeuvres and naval shows of force, together with air strikes, foster continual agitation on the island. They are an insurmountable obstacle to keeping the peace, the indispensable condition for a political solution.

115. I turn now to Western Thrace, to Greek Thrace. Greece maintains a military command there, the strength of which is less than a division, and no change has been made either in the placing of this force or its strength. Of course, there are the usual rotations. No change took place either in the disposition or in the strength of Greek air units in Thrace.

116. In contrast, in Eastern Thrace, which faces Greek territory, Turkey maintains its First Army, made up of two army corps and a third corps of reservists. This force was recently deployed anew so as to face the Greek frontier, and bring it closer. This army includes powerful assault units, heavy artillery, "Honest John" rockets and strong military air support.

117. That should suffice to answer the assertion that Greece is threatening Turkey on the frontiers in Thrace. In fact, the opposite is true. Recent Turkish military movements in Thrace are an actual

112. Cela dit, voici la réponse que j'annonçais plus haut: Il n'y a à Chypre aucune unité militaire grecque en dehors du contingent qui s'y trouve officiellement. Il est possible que des étudiants chypriotes, au terme de l'année universitaire, soient rentrés à Chypre pour venir au secours de leur patrie menacée, de même qu'il est possible que quelques recrues d'origine chypriote, accomplissant leur service militaire en Grèce, aient déserté pour se rendre à Chypre. Le Ministère de la défense nationale a pris et a appliqué des mesures sévères pour que de pareils cas ne se reproduisent pas. Enfin, un petit nombre d'officiers en retraite ou d'officiers de réserve ont été engagés par le gouvernement de Chypre pour encadrer la Garde nationale chypriote constituée pour défendre le pays contre les menaces turques, ces menaces qui, après avoir été sans cesse répétées, ont abouti aux bombardements aériens du 8 au 9 août 1964.

113. La Turquie, quant à elle, a-t-elle oui ou non envoyé des renforts à Chypre? Question intéressante. Pour ne parler que du village de Kokkina, selon des informations qui nous sont parvenues, il s'y trouve au moins 500 combattants de nationalité turque, envoyés clandestinement. Lors d'une récente exposition photographique organisée à Istanbul, on a pu voir des photographies de combattants turcs tombés à Kokkina au cours des opérations du mois d'août. Je puis, à cet égard, vous citer les noms de quelques-uns d'entre eux: Mehmet Moustafa, Salahi Ahmet, Mehmet Eray, Hasan Yusuf, Ozel Ali, Fervayat Ali et Ahmet Altan Kamil. En plus de combattants, la Turquie envoie régulièrement des armes et des munitions aux Chypriotes turcs. Voilà pour le territoire de l'île. Or, il est notoire qu'aux abords de celle-ci, la Turquie envoie régulièrement des forces terrestres, aériennes et navales, dont la présence et les manoeuvres continues, tant sur les côtes faisant face à l'île qu'au voisinage immédiat de celle-ci, sont destinés à encourager la minorité turque dans sa résistance armée.

114. Les menaces, les concentrations militaires, les manoeuvres et les démonstrations navales ainsi que les bombardements aériens entretiennent dans l'île une effervescence continue et constituent un obstacle insurmontable à la pacification, condition indispensable d'une solution politique.

115. Je passe maintenant à la Thrace occidentale, à la Thrace grecque. La Grèce n'y maintient qu'un commandement militaire d'un effectif inférieur à une division, et aucun changement n'a été opéré dans la disposition de cette force, pas plus que dans ses effectifs. Bien entendu, il y a les rotations normales. Aucun changement n'est intervenu non plus dans la disposition ou les effectifs des forces aériennes grecques en Thrace.

116. Par contre, en Thrace orientale, qui fait face au territoire grec, la Turquie maintient sa Première armée, composée de deux corps d'armée et d'un troisième corps d'armée de réserve. Cette force a été récemment redéployée afin de la réorienter en direction de la frontière grecque, et de l'en rapprocher. Cette armée comprend de puissantes unités d'assaut, de l'artillerie lourde, des fusées "Honest John" et un fort appui d'aviation militaire.

117. Cela devrait suffire pour répondre à l'affirmation que c'est la Grèce qui menace la Turquie sur les frontières de la Thrace. En fait, c'est le contraire qui est vrai. Ce sont les récents mouvements mili-

threat to Greece.

118. As for the Turkish assertion that Greece has proceeded to make heavy concentrations of troops and military material on the Dodecanese Islands, in violation of the Treaty of Peace with Italy, signed in Paris in 1947 — to which Turkey, by the way, is not a party — I must state that on those islands, except for security forces and training camps for local recruits authorized by that Treaty, there are no military, naval or air forces. This is also true for the Aegean Islands, demilitarized under the Treaty of Lausanne of 1963.

119. Turkey, on the other hand, recently added considerable reinforcements to the forces it ordinarily maintains on the mainland near these islands. Let me mention some of them: at Bodrum, across from the Greek demilitarized islands of Rhodes and Kos, 1,200 men and artillery; at Soké, across from the Greek demilitarized island of Samos, two battalions; in the Smyrna region, a battalion of marines with naval landing units and a convoy; in the Edremid region, a battalion.

120. All these forces have offensive capacity; hence there is at every moment the very serious danger of a Turkish landing, supported by naval and air forces, on the Greek demilitarized islands. This possibility is increased by the repeated flights over these islands by the Turkish Air Force, carried out in flagrant violation of article 13 of the Treaty of Lausanne.

121. But why beat about the bush? The Turkish Government has asked the Security Council "to dispatch without delay a fact-finding mission to the area" [S/5935]. This is mentioned in Mr. Eralp's letter of 6 September [S/5935]. As for Cypriot territory, it is not my business to reply; it falls within the competence of that sovereign country's Government to do so.

122. But as for Greek territories, we could not ask for anything better. The idea seems excellent to us, provided of course that the investigation be extended above all to all those Turkish regions where, as I have indicated, threatening movements have taken place, including those regions from which the air attacks and naval demonstrations against the island were started.

123. This is my answer to the charges made by the representative of Turkey. We accept the investigation; we welcome it even. Let there be light and let the members of the fact-finding mission complete their itinerary at Istanbul so as to witness the drama unfolding there with their own eyes.

124. The PRESIDENT (translated from Russian): I have no other speakers on my list for this morning's meeting. It is the understanding of the Chair that, after discussions among members of the Council, it has been agreed that we shall continue discussion of this item at our meeting this afternoon at 3 p.m.

125. We must also decide on the order in which we shall consider the various questions pending before

taires turcs en Thrace qui constituent une menace effective contre la Grèce.

118. Pour ce qui est de l'affirmation turque que la Grèce aurait procédé à de fortes concentrations de troupes et de matériel militaire dans les îles du Dodécanèse, en violation du Traité de paix avec l'Italie, signé à Paris en 1947, — auquel, soit dit en passant, la Turquie n'est pas partie — je tiens à déclarer que, dans ces îles, en dehors des forces de sécurité et des camps d'entraînement pour les recrues locales, camps qui sont autorisés par ce traité, il ne se trouve aucune force militaire, navale ou aérienne. Cela est vrai aussi pour les îles de l'Égée, démilitarisées en vertu du Traité de Lausanne de 1963.

119. Par contre, la Turquie, aux forces qu'elle maintenait régulièrement en face de ces îles, a ajouté récemment des renforts importants, dont je cite quelques-uns: A Bodrum, en face des îles grecques démilitarisées de Rhodes et de Kos, 1 200 hommes et de l'artillerie; à Soké, en face de l'île grecque démilitarisée de Samos, 2 bataillons; dans la région de Smyrne, 1 bataillon de fusiliers marins avec les unités navales de débarquement et d'escortes correspondantes; dans la région d'Edremid, un bataillon.

120. Toutes ces forces ont une capacité offensive; par conséquent, un danger sérieux de débarquement turc, soutenu par des forces navales et aériennes, dans les îles démilitarisées grecques, est présent à chaque instant. Cette possibilité est accrue par les survols répétés de ces îles par l'aviation turque, survols effectués en violation flagrante de l'article 13 du Traité de Lausanne.

121. Mais pourquoi tergiverser? Le Gouvernement turc demande au Conseil de sécurité "d'envoyer sans délai dans la région une mission d'enquête". Cela est mentionné dans la lettre, en date du 6 septembre, de M. Eralp [S/5935]. Pour ce qui est du territoire chypriote, il ne m'appartient pas de répondre; cela est du ressort du gouvernement de ce pays souverain.

122. Mais, pour ce qui est des territoires grecs, nous ne demandons pas mieux, l'idée nous paraît excellente, à condition, bien entendu, que l'enquête s'étende également et surtout à toutes les régions turques où je viens de signaler des mouvements menaçants, y compris celles d'où sont parties les attaques aériennes contre l'île de Chypre et les démonstrations navales aux abords de l'île.

123. Voilà ma réponse à l'ensemble des accusations du représentant de la Turquie. Nous acceptons l'enquête; nous l'invitons même. Que lumière soit faite et que les membres de la commission d'enquête terminent leur itinéraire à Istanbul pour constater de leurs propres yeux le drame qui s'y déroule.

124. Le PRESIDENT (traduit du russe): Il n'y a plus d'orateurs inscrits sur ma liste pour ce matin. Je crois comprendre qu'à la suite des consultations qui ont eu lieu entre les membres du Conseil, l'accord s'est fait pour que nous poursuivions la discussion de cette question à la séance qui aura lieu aujourd'hui à 15 heures. Nous devons également régler une question d'organisation qui se rapporte à nos travaux.

125. Il a été convenu que nous examinerions à nouveau aujourd'hui à quelle date nous poursuivrions

the Council. We agreed today that we should decide when we shall revert to the question considered by the Council at its last meeting. It is my understanding that there is no objection to our considering that question on Monday morning, 14 September. If I hear no objection, it will be so decided.

126. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I am much obliged to the President for explaining to us his programme for our future work. I certainly have no objection at all to what he suggests, and I am ready to fall in with his proposal. I should just like, if I might, to make one short comment, which is to remind the President that the matter we were discussing yesterday is an urgent one. It would, I think, probably be convenient to have a break of a day or two to consider the facts which have now been laid before the Council on that item. Therefore, as I say, my delegation would be very happy to resume the discussion of it on 14 September. We would also, however, think it very desirable—and I feel sure that this would be the general wish—that when we do take up the subject again on Monday morning we should do our best to proceed with it without another break, and to carry it through until it is concluded.

127. The PRESIDENT (translated from Russian): I should like to thank the United Kingdom representative for agreeing with the consensus of opinion in the Council and for raising no objections to the future organization of our work as outlined by the Chair.

128. I think that the Council should bear in mind the United Kingdom representative's observations when, on Monday, 14 September, we decide in what order we should take up our business. It is my understanding that the United Kingdom representative does not object to the order I have suggested and it not pressing for the formal adoption of his own proposal. In the circumstances we are faced with an equation containing two unknown factors and therefore—as everyone knows—fairly hard to solve. The first unknown is that we cannot foretell what progress we shall make at this afternoon's meeting on the question before us. The second unknown is that we cannot tell how far we shall get as a result of the discussion of Malaysia's appeal to the Security Council.

129. In the circumstances the right thing to do—and this is how I am interpreting the statement by the United Kingdom representative—will be for us to revert to the question of the future organization of our work at the next meeting, bearing in mind the observations just made by the United Kingdom representative. I am referring, of course, to the question of Malaysia's complaint.

130. As I hear no other observations, I take it that the Council agrees with the programme I have just suggested. It is so decided.

The meeting rose at 12.45 p.m.

la discussion de la question étudiée à la dernière séance du Conseil. Si j'ai bien compris, personne n'est opposé à ce que nous poursuivions cette discussion lundi matin, 14 septembre. S'il n'y a pas d'objection, il en sera ainsi décidé.

126. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je remercie le Président d'avoir bien voulu nous indiquer comment il envisage nos travaux futurs. Je ne vois assurément aucune objection à ce qu'il vient de suggérer et je suis prêt à accepter sa proposition. J'aimerais toutefois, si on me le permet, faire une brève remarque et rappeler au Président que la question, que nous avons déjà discutée hier, est une question urgente. A mon avis, il serait sans doute bon de ménager une pause d'un jour ou deux pour l'étude des faits qui ont maintenant été exposés devant le Conseil. Ma délégation sera donc heureuse de reprendre l'examen de la question lundi matin. Mais nous pensons aussi qu'il serait souhaitable — et je pense que c'est là le vœu de tous les membres — que lorsque nous reprendrons alors la question, nous fassions de notre mieux pour en poursuivre l'examen sans autre interruption et le mener à son terme.

127. Le PRESIDENT (traduit du russe): Je remercie le représentant du Royaume-Uni d'avoir bien voulu se rallier à l'opinion générale des membres du Conseil et de n'avoir soulevé aucune objection après le bref exposé que je viens de faire au sujet de l'organisation de nos travaux futurs.

128. Quant aux observations qu'il a formulées, je pense que le Conseil devrait en tenir compte pour que nous puissions décider lundi 14 septembre de l'organisation de nos futurs travaux. J'ai compris que le représentant du Royaume-Uni n'a pas élevé d'objections contre le programme que j'ai proposé et qu'il n'insiste pas sur l'adoption formelle de sa proposition: en effet, à l'heure actuelle, nous nous trouvons devant une équation à deux inconnues. On sait qu'il est assez difficile de résoudre ce genre d'équations. Première inconnue: nous ignorons actuellement où nous en serons à la suite de la discussion qui aura lieu cet après-midi sur la question examinée. Deuxième inconnue: nous ne savons pas où nous en serons après la discussion que nous aurons lundi sur la question de la plainte déposée par la Malaisie au Conseil de sécurité.

129. C'est pourquoi la meilleure méthode — et c'est ainsi que j'interprète la déclaration du représentant du Royaume-Uni — consisterait à aborder à nouveau la question de l'organisation de nos travaux futurs à la séance de lundi. Je songe, bien entendu, à la plainte de la Malaisie.

130. S'il n'y a pas d'autres observations, je considérerai que le Conseil a réglé cette question de la manière que je viens d'exposer.

La séance est levée à 12 h 45.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.